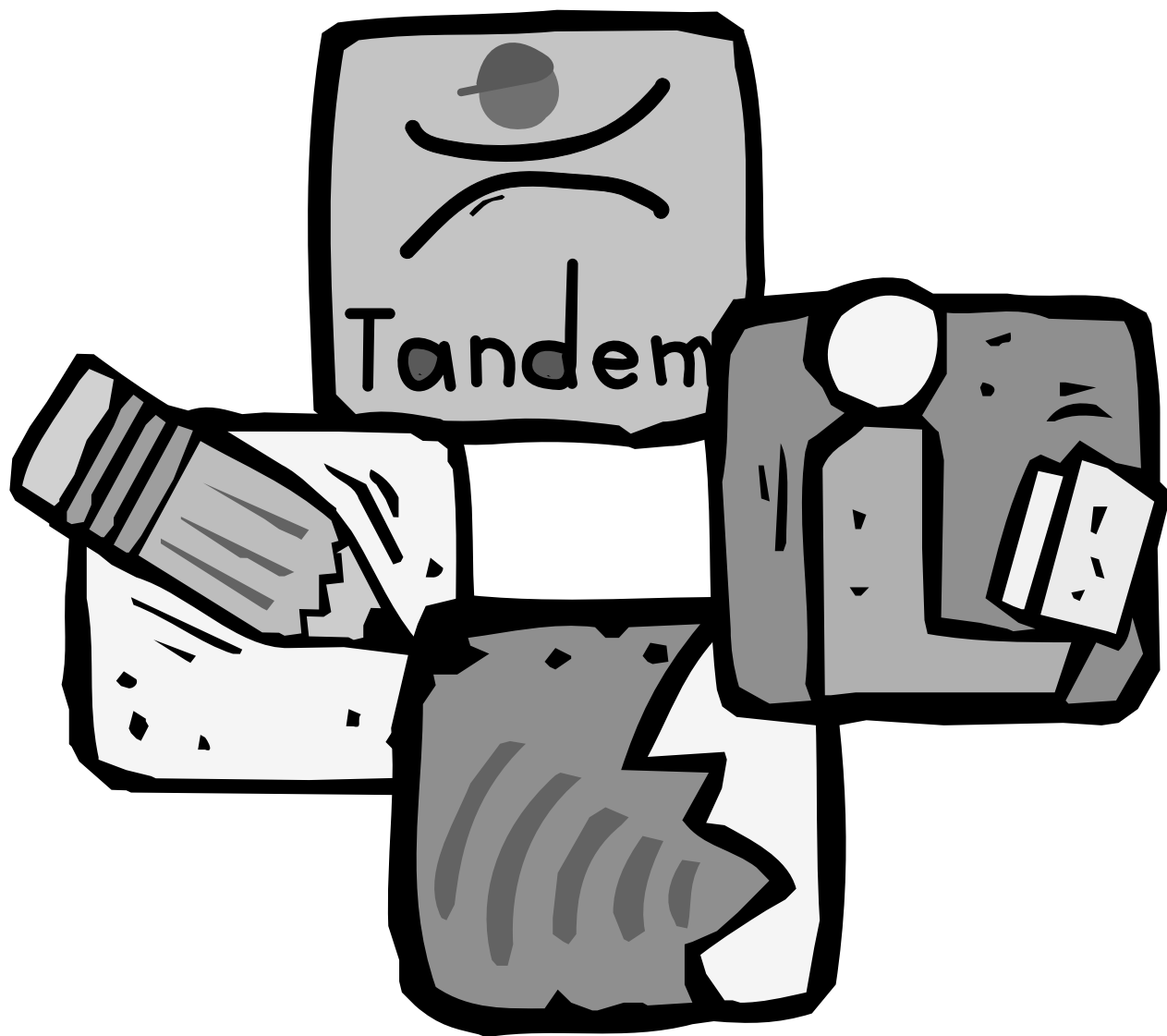
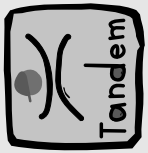


**KOORDINAČNÍ CENTRUM ČESKO-NĚMECKÝCH
VÝMĚN MLÁDEŽE TANDEM, PLZEŇ**



**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2004
PLÁN ČINNOSTI NA ROK 2005**

1.	OBSAH	1	10.	REGIONÁLNÍ PORADENSTVÍ ČNA	24
2.	ÚVODNÍ SLOVO	3	11.	PROGRAMU EU MLÁDEŽ	25
3.	IDEA A POSLÁNÍ TANDEMU	4	12.	PUBLIC RELATIONS	27
3.1.	ZALOŽENÍ TANDEMU	4	12.1.	PRÁCE V GRÉMIÍCH	27
3.2.	ÚROLY A POSLÁNÍ TANDEMU	4	12.1.	SPOLEČNÁ ČESKO-NĚMECKÁ RADA PRO	27
3.3.	PROHLÁŠENÍ MINISTRŮ ČR A SRN K	4	12.2.	SPOLUPRÁCI A VÝMĚNY MLÁDEŽE	27
	PRÁCI TANDEMU V ROCE 2001	4	12.3.	KOMISE PLZEŇSKÉHO BRAJE	27
4.	HISTORIE TANDEMU	5	12.3.	SOUTĚŽ "FRIEDEN FÜR EUROPA-EUROPA	27
5.	TANDEM V ROCE 2004	5		FÜR FRIEDEN"	27
6.	ARCE V ROCE 2004	6	12.4.	KOMISE MŠMT ČR	28
6.1.	SEMINÁŘE A SETKÁNÍ	7	12.5.	KOMISE BTP REGENSBURG	28
6.1.1.	BURZA PRO ODBORNÉ ŠKOLY	7	13.	ZPROSTŘEDKOVÁNÍ PARTNERSTVÍ	28
6.1.2.	SEMINÁŘ PRO ON-LINE REDAKTORY I.	7	14.	PUBLIKAČNÍ ČINNOST	29
6.1.3.	SEMINÁŘ PRO ON-LINE REDAKTORY II.	7	14.1.	NOVÉ CESTY V PŘÍHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI	29
6.1.4.	PROŽITKOVÁ PEDAGOGIKA I.	8	14.2.	CD-ROM TRIOLINGUALE	30
6.1.5.	SEMINÁŘ PRO PARTNERSKÉ ŠKOLY	8	14.3.	EÜROGAMES	30
6.1.6.	BAMBIRIÁDA V PLZNI	8	14.4.	SLOVNÍČEK PRO PRÁCI S MLÁDEŽÍ	30
6.1.7.	SEMINÁŘ PRO SVC	9	15.	FINANČNÍ ZPRÁVA	31
6.1.8.	INTERNETOVÁ PARTNERSTVÍ ŠKOL	9	15.1.	DOTACE MŠMT ČR	31
6.1.9.	KONFERENCE ÚSTŘEDNÍCH KANCELÁŘÍ	9	15.2.	GRANTY ČNA MLÁDEŽ	31
6.1.10.	SEMINÁŘ PRO MATEŘSKÉ ŠKOLY	9	15.3.	PROGRAM EU SOCRATES	31
6.1.11.	5. SETKÁNÍ ČESKÉ A NĚMECKÉ MLÁDEŽE	10	15.4.	ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI	32
6.1.12.	MULTILATERÁLNÍ SEMINÁŘ "MENŠINY"	10	15.5.	JINÉ PŘÍJMY	32
6.1.13.	PROŽITKOVÁ PEDAGOGIKA II.	11	16.	PLÁN ČINNOSTI NA ROK 2005	32
6.1.14.	"ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA"	11	16.1.	PLÁNOVANÉ ARCE	32
6.1.15.	SEMINÁŘ PRO MLADÉ TÝMY	11	17.	PROJEKTY V ROCE 2005	36
6.1.16.	"ZLEPŠENÍ SPOLUPRÁCE"	12	17.1.	INTERKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ	36
6.2.	PREZENTACE TANDEMU	12	17.2.	AHOJ.INFO	36
6.2.1.	"BRÁNA JAZYKŮ OTEVŘENA"	12	17.3.	TRIOLINGUALE ON-LINE	36
6.2.2.	VELETRH PRO MLÁDEŽ "AVANTI"	13	17.4.	PROJEKT ZPROSTŘEDKOVÁNÍ PARTNERSTVÍ	37
6.2.3.	VELETRH OBČANSKÝCH SDRUŽENÍ	13	17.5.	ČESKO-NĚMECKÉ DOBROVOLNICKÉ	37
6.2.4.	FESTIVAL JAZYKŮ "LINGUA PORTA"	13		CENTRUM	37
6.2.5.	DEN UČITELŮ NĚM. JAZYKA	13	17.6.	PROJEKT NA PODPORU SPOLUPRÁCE	38
6.2.6.	CELOSTÁTNÍ SETKÁNÍ ÚŘADŮ PRÁCE	14		MATEŘSKÝCH ŠKOL	38
6.2.7.	CELOSTÁTNÍ VÝMĚNA ZKUŠENOSTÍ	14	17.7.	PROJEKT GO EUROPE GOI	38
6.2.8.	PREZENTACE V RŮZNÝCH KRAJÍCH	14	18.	PROGRAMY V ROCE 2005	39
7.	INTERNETOVÉ PREZENTACE	15	18.1.	PROGRAM LEONARDO DA VINCI	39
7.1.	TANDEM.ADM.CZ	15	18.2.	PROGRAM FUNDRAISINGOVÉHO	39
7.2.	AHOJ.INFO	16		PORADENSTVÍ	39
7.2.1.	VÝVOJ PORTÁLU	16	19.	PUBLIKACE V ROCE 2005	40
7.2.2.	STATISTIKY PORTÁLU	18	19.1.	PŘÍRUČKA PRO ČESKO-NĚMECKÁ SETKÁNÍ	40
8.	PROGRAMY V ROCE 2004	18	19.2.	DO KAPSY - 3. VYDÁNÍ	40
8.1.	PROGRAM ODBORNÝCH PRAXÍ	18	19.3.	MOŽNOSTI STUDIA V SRN	40
8.1.1.	NA PROGRAMU EU LEONARDO DA VINCI	18	20.	TANDEM - TÝM	40
8.1.2.	ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI	18	20.1.	PRABITANTI U TANDEMU	43
8.1.3.	SPOLUPRÁCE S BMBF	19	21.	PODEKOVÁNÍ	43
8.1.4.	DALŠÍ ZAJÍMAVOSTI Z PROGRAMU	19	22.	KONTAKTNÍ INFORMACE	44
8.2.	PROGRAM HOSPITACÍ	19	23.	TIRÁŽ	45
8.3.	PROGRAM DOBROVOLNÝCH AKTIVIT	20			
8.4.	PROGRAM "VZDĚLÁVÁNÍ"	20			
9.	PROJEKTY V ROCE 2004	21			
9.1.	SEMINÁŘE INTERKULTURNÍ KOMUNIKACE	21			
9.2.	GO EUROPE GOI	22			
9.3.	ČESKO-NĚMECKÉ FÓRUM MLÁDEŽE	22			
9.4.	PROJEKT "NOVÉ CESTY V PŘÍHRANIČNÍ	23			
	SPOLUPRÁCI"	23			
9.5.	JAZYKOVÍ ANIMÁTOŘI	24			





2. ÚVODNÍ SLOVO

Rok 2004 byl pro Tandem zlomový. Nejen v Tandemu Plzeň, ale také u našeho dvojčete v Regensburgu došlo k zásadním personálním změnám. Tandem Regensburg má nového ředitele a nového pracovníka/pracovnici pro mimoškolní výměny. Tandem Plzeň má téměř kompletně nové osazení. Hlavní změna v Plzni proběhla na postu nejvyšším. Paní PhDr. Ludmila Stuchlíková, CSc. byla ředitelkou Tandemu bez 23 dnů celkem 7 let a za to jí patří velký dík. K 1. dubnu 2004 nastalo „střídání strážů“ a vedoucí pozici převzal Ing. Jan Lontschar. Začátkem roku 2004 došlo k výměně téměř na všech postech v Tandemu a k zapracování všech nových pracovníků. V současné době má Tandem 5 stálých zaměstnanců, 1 německou dobrovolnici a 1 projektovou kolegyni - celkem tedy 7 zaměstnanců. To je nejvíce v historii existence Centra.

Aby nebylo změn málo, odešel ze své, pro nás tolik důležité pozice, ředitel odboru pro mládež MŠMT ČR Mgr. Jindřich Fryč. Právě on pomáhal Tandemu od samého jeho založení a doprovázel jej při jeho složitém vývoji a i jemu za to patří náš upřímný dík. Na tomto místě by mělo zaznít ještě jedno poděkování. To patří bývalému vedoucímu Tandemu Regensburg Dr. Carstenovi Lenkovi, který odešel k 31. srpnu 2004. On byl často hybnou silou programů a projektů Tandemu a dal naší činnosti nepřehlédnutelný ráz. Děkujeme za jeho profesionální přístup, ale i za jeho přátelství, umění diplomacie a za jeho umění hrát na kytaru.

Přestože se změnili lidé a z původního zakládajícího osazenstva zbyla v Plzni jen jedna osoba, pokračuje Tandem ve svém poslání „...rozšířit a zintenzívnit výměny mládeže mezi Českou republikou a Německem“ (viz. *Prohlášení MŠMT ČR a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN o záměru zřídit koordinační centra pro česko-německé výměny mládeže ze dne 3. září 1996*).

Tandem Plzeň navazuje na tradici, buduje své dobré jméno a pokračuje ve své činnosti. V roce 2005 bychom rádi rozvíjeli nové aktivity, nové projekty či programy a zároveň obsáhli současnou agendu, kterou Tandem spravuje.

V roce 2004 došlo k rozšíření Evropské unie. Česká republika se stala členskou zemí a zejména ve vztahu k sousedním státům se změnilo mnoho skutečností. Tato událost měla velký vliv na mobilitu mládeže a samozřejmě také na činnost Tandemu. Tandem reagoval tím, že připravil rešerši na téma: „Změny mobility mládeže po vstupu do EU“, jejíž výsledky jsou k dispozici na www.ahoj.info. Přesto však zůstaly základní problémy česko-německých výměn mládeže nedotčeny – motivace mladých lidí, interkulturní konflikty, jazykové bariéry apod. Někdy se dokonce zdá, že se objevily nové problémy a mladí lidé potřebují více motivace. Věříme, že právě činnost Tandemu odbourává tyto překážky a zvyšuje účast mladých lidí na spolupráci s německými protějšky.

Nedávno bylo řečeno: „Česko-německé vztahy jsou lepší než je jejich pověst“. Naší činností významně přispíváme ke zlepšení nejen pověsti, ale hlavně reality. Výsledky jsou někdy obtížně měřitelné, přesto jsou zásadní.

Vše o nás najdete v následujících řádcích. Doufám, že pro Vás nebudou nudné, ale inspirující.

Ing. Jan Lontschar
ředitel Tandemu Plzeň

3. IDEA A POSLÁNÍ TANDEMU

3.1. ZALOŽENÍ TANDEMU

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem je institucí, která byla zřízena Prohlášením ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN o záměru zřídit koordinační centra pro česko-německé výměny mládeže. Toto prohlášení bylo podepsáno při prvním Česko-německém setkání mládeže v Poličce dne 3. září 1996 a zřizuje vždy po jednom koordinačním centru pro výměny mládeže na obou stranách hranice. Při dalších jednáních bylo rozhodnuto českou kancelář situovat do Plzně a administrativně ji přičlenit k Západočeské univerzitě. Její německý protějšek byl zakotven u Bavorského kruhu mládeže, jakožto organizace zastřešující práci s mládeží na úrovni spolkové země Bavorsko. Možná díky plzeňsko-řezenskému partnerství byla německá kancelář Tandemu situována právě do německého Regensburgu (Řezna).



3.2. ÚKOLY A POSLÁNÍ TANDEMU

Poslání Tandemu je stanoveno právě ve výše zmíněném prohlášení. Byl založen za účelem rozšíření a zintenzivnění výměny mládeže mezi ČR a SRN na základě platné Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové republiky Německo o spolupráci a výměnách mládeže ze dne 29. listopadu 1990.

K úkolům koordinačních center zejména patří:

1. přispívání k uskutečňování společných cílů, ke kterým patří zejména podpora rozvoje všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi v obou státech
2. poskytování poradenských služeb a podporování státních a nestátních institucí a organizací v ČR a v SRN při uskutečňování a zintenzivňování česko-německých výměn mládeže
3. rozvíjení společných iniciativ s kolegy z Tandemu v Regensburgu
4. podněcování výměnných projektů a napomáhání zainteresovaným institucím (školám, organizacím a mládežnickým iniciativám) při prohlubování a zprostředko-

vávání kontaktů, podněcovat nové formy a oblasti spolupráce a výměn

5. pořádání partnerských burz a odborných seminářů k problematice česko-německých výměn mládeže, žáků a studentů
6. další vzdělávání pracovníků zapojených do česko-německých výměn mládeže
7. zprostředkovávání praktik a hospitací
8. vykonávání pokynů česko-německé Rady pro spolupráci a výměny mládeže a příslušných národních ministerstev
9. zpracovávání pracovních materiálů a dokumentací
10. podněcování zainteresovaných institucí k zapojení do trilaterálních a evropských programů a poskytování poradenství za tímto účelem
11. vyhledávání a zprostředkovávání přístupu k dalším finančním zdrojům

Takto definovalo prohlášení obou ministrů náplň pracovní činnosti Tandemu. Na obou stranách se toho ujali ředitelé (koordinátoři) projektu koordinačních center více než úspěšně a po sedmi letech své činnosti se Tandem snažil vyplnit bez výjimky všechny požadavky, které byly ustanoveny při jeho založení.

3.3. PROHLÁŠENÍ MINISTRŮ ČR A SRN K PRÁCI TANDEMU V ROCE 2001

Práci Tandemu ocenili také ministři obou zemí – ministr školství, mládeže a tělovýchovy ČR Mgr. Eduard Zeman a ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN Dr. Christine Bergmann dne 4. května 2001 ve svém „Prohlášení o spolupráci obou zemí v oblasti politiky mládeže“. Obě strany se shodly na tom, že:

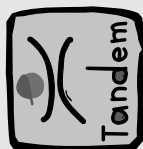
- Tandem velmi úspěšně a kompetentně plní své úkoly
- se jako flexibilní a efektivní osvědčila forma bilaterální spolupráce se dvěma národními kancelářemi v Plzni a Regensburgu, které se ve své práci úzce doplňují
- díky novým programům Tandemu odborných praxí a hospitací, jsou zpřístupněny důležité a úspěšné oblasti působení

Ministři dále uvítali:

- úspěšnou spolupráci s Česko-německým fondem budoucnosti a jeho podporu v oblasti bilaterálních projektů mládeže
- podporu Tandemu v Řezně ze strany zemských vlád Bavorska a Saska
- poradenskou a podpůrnou práci ze strany Rady pro spolupráci a výměny mládeže
- iniciativu Tandemu využívat finančních prostředků z evropských zdrojů

Ministři se vyslovili pro pokračování práce Tandemu, přičemž doporučují zaměřit se zvláště na:

- zvyšování kvality česko-německých setkávání mládeže
- výměnu a spolupráci v příhraničních oblastech
- akce, které se zabývají vstupem ČR do EU a jeho vlivem na mladou generaci, zejména



- v oblasti neformálního vzdělání
- postupné rozšiřování spolupráce s dalšími zeměmi, především s Polskem prostřednictvím Německo-polské agentury pro mládež (Deutsch-polnisches Jugendwerk - DPJW/PNWM), a dále se Slovenskem, Maďarskem a Rakouskem
- větší propojení s programy EU, zejména s akčními programy Mládež a Socrates



4. HISTORIE TANDEMU

Oficiálně byl Tandem založen v roce 1996. Svoji činnost zahájil však až v dubnu 1997. 23. dubna 1997 plzeňská kancelář, řezenská o týden později. Od té doby Tandem ušel velmi dlouhou cestu. Ve své činnosti se neustále opírá o Prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR Mgr. Eduarda Zemana a ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež Spolkové republiky Německo Dr. Christine Bergmann o spolupráci obou zemí v oblasti politiky mládeže.

Činnost byla zahájena při Západočeské univerzitě v jedné místnosti budovy právnické fakulty na Americké třídě v Plzni. Třemi zakládajícími mušketýry byli ředitelka PhDr. Ludmila Stuchlíková, CSc. a dva odborní pracovníci Mgr. Gabriela Bryndová pro školní oblast a Ing. Jan Lontschar pro oblast mimoškolní. Zanedlouho Tandem rozšířil svoji základnu na dvě místnosti, kde strávil několik dalších let. V roce 2003, v den výročí zahájení činnosti, se Tandem přestěhoval do reprezentativních prostor v Jungmannově ulici. Celkem tak Tandem obsadil 4 místnosti, které jsou dnes, bohužel, již opět příliš těsné.

Od svého založení Tandem prošel dlouhým vývojem, ať již v oblasti personálního obsazení, tak i v oblasti obsahové. Z původních tří pracovníků se plzeňská kancelář během svého vývoje rozrostla na pracoviště s celkem 7 pracovníky - 5 řádných míst, 1 místo dobrovolnice/dobrovolníka v rámci Evropské dobrovolné služby a 1 projektové místo v rámci vzdělávacího programu EU Socrates - Lingua. V plánu je další rozšíření o nové dobrovolnické místo a místo pro koordinátora/-rku dobrovolnictví.

Tandem zahájil svou činnost v oblasti, která byla zastoupena především jinými občanskými sdruženími nebo školami. Na české straně byl



na počátku trochu negativní postoj jiných občanských sdružení vůči Tandemu, jakožto „shora“ zřízené instituce. Tento postoj se však během let zásadně změnil. V počátcích byla velmi důležitá spolupráce s jinými organizacemi a zejména důkladná prezentace Centra.

Dnes se Tandem snaží podporovat nejen větší občanská sdružení, která již delší dobu spolupracují se zahraničím, ale také menší sdružení, která nejsou organizována v zastřešujících organizacích. Zatímco Tandem organizoval od samého začátku semináře sám, stále více se nyní prosazuje organizace seminářů v gesci jiných subjektů – ať již občanských sdružení nebo i jiných organizací.

V současnosti Tandem spolupracuje s mnoha organizacemi nejen v bilaterální, ale také v multilaterální oblasti, a také s mnoha subjekty v ČR a v zahraničí. Tandem v Plzni se stal regionálním poradcem pro vzdělávací program Evropské unie Mládež, velmi úzce spolupracuje nejen s Plzeňským krajem, ale i s dalšími kraji ČR, Českými národními agenturami programů EU Leonardo da Vinci a Socrates, MŠMT, MPSV a s dalšími institucemi.

Prioritní je samozřejmě spolupráce s německou kanceláří Tandemu v Řezně, s jejímiž členy se pracovníci Tandemu Plzeň setkávají minimálně jednou za měsíc na společných poradách. Dvakrát za rok se pak uskuteční společná výjezdová zasedání a samozřejmě se setkáváme na společně organizovaných vzdělávacích seminářích a akcích.

5. TANDEM V ROCE 2004

Tandem v roce 2004 prošel dosti zásadními změnami zejména v oblasti personální. Kancelář v Plzni vyměnila své obsazení téměř stoprocentně – pracovník pro mimoškolní oblast sice pracuje od září 2003, ale v roce 2004 převzal mimoškolní oblast, nově byla obsazena oblast odborných škol, oblast školní spolupráce, v únoru byl zahájen projekt Lingua, od září 2004 byla přijata nová dobrovolnice v rámci EVS.

Jednou ze zásadních změn v činnosti Tandemu byla změna vedení. 1. dubna 2004 nás opustila ředitelka Ludmila Stuchlíková, která vedla Tandem od jeho založení. Na její pozici nastoupil Jan Lontschar, který do té doby zastával pozici odborného pracovníka mimoškolních výměn mládeže. V duchu přísloví

„Nové koště dobře mete“ došlo k několika změnám, které ovlivnily Tandem samotný. Nově nastoupila kolegyně Kateřina Lehečková z Plzně (od 1. února 2004), projektová pracovníce projektu Socrates – Lingua, Eva Berková (od 1. ledna 2004), původem z Bouzovska, která je zodpovědná za oblast odborných praxí, Eva Tomková (od 1. prosince 2003), původem ze Šumperka zodpovědná za oblast školské spolupráce, Jiří Olišar (od 1. září 2003) pracovník mimoškolní oblasti a konečně Birgit Müller, německá dobrovolnice v rámci EVS od 1. září 2004 (viz. kapitola 20).

Od 1. května 2004 kolegyně Kateřina Lehečková převzala oblast public relations Tandemu Plzeň a bylo jí poskytnuto maximální vzdělání v této oblasti. Od té doby se zprávy o Tandemu pravidelně objevují v regionálních médiích. Naším cílem je navázání dobrých kontaktů s pracovníky celonárodních médií.

Přibližně od dubna roku 2004 má Tandem regionálního poradce pro program EU Mládež. Je jím Jiří Olišar, který byl jako pracovník mimoškolní oblasti vyškolen ČNA a tím tak prohloubil dlouholetou a velmi úzkou spolupráci ČNA Mládež s Tandemem, zejména v rámci CBC (přeshraniční spolupráce). Přípravuje se zavedení konzultačních hodin pro program Mládež a bližší spolupráce nejen s Plzeňským krajem na prezentaci programu.

Spolupráce s krajskými úřady byla jednou z priorit Tandemu pro rok 2004. To se podařilo naplnit. Od 1. dubna 2004 Tandem navštívil celkem 5 krajů a ve spolupráci s nimi zorganizoval prezentaci Tandemu a hlavně jeho programu pro odborné praxe „A je to! Auf geht's!“. Tato spolupráce se velmi osvědčila. Některé kraje dokonce zvažují možnost založení pobočky a konzultačního místa Tandemu, jiné pak jsou našimi stálými spolupracovníky a rozšiřují tak naše informace zájemcům ze svých krajů.

Ředitel německé kanceláře Dr. Carsten Lenk odešel a převzal novou pozici u Nadace Roberta Bosche v Oddělení pro porozumění mezi národy. Jeho pozici zaujal nový ředitel Stephan Kruhl. Tato změna samozřejmě ovlivnila činnost obou kanceláří Tandemu, neboť Carsten Lenk pracoval v Tandemu od jeho založení a ovlivnil zásadním způsobem činnosti a směr Tandemu na obou stranách hranice.

Internetový portál pro mládež www.ahoj.info doznal zásadních změn. Celý portál byl přesunut z Regensburgu do Plzně. Tato změna je symbolickým znakem vývoje, kdy se Tandem Plzeň silněji angažuje v přeshraniční spolupráci a přebírá některé klíčové oblasti. Jednou z nich je právě oblast individuálního poradenství, kde hraje portál www.ahoj.info důležitou roli. Portál nejen že byl přesunut na českou půdu, ale doznal také podstatných grafických změn. Po získání grantu z programu EU Mládež, došlo k zásadním grafickým změnám a v roce 2005 dojde ke změně administračního systému, který by měl umožnit lepší a intuitivní tvorbu

internetových stránek pro všechny mladé lidi bez znalosti programovacího jazyka.

Přestože došlo k dosti zásadním změnám, navazujeme na naši tradici a snažíme se v maximální možné míře vyjít vstříc všem, kteří nás osloví a zúčastní se našich seminářů. Těšíme se na další spolupráci se všemi zájemci.

6. AKCE V ROCE 2004

Počet akcí v roce 2004 vypovídá o širokém poli působnosti Tandemu. Ve spolupráci s dalšími institucemi jich bylo uskutečněno šestnáct. Některé z nich byly plně v gesci obou kanceláří Tandemu, některé proběhly za přispění českých nebo německých partnerů.

Tandem navázal na osvědčené formy seminářů a vzdělávacích akcí, a tak se opět uskutečnily partnerské burzy, plánovací semináře a semináře pro motivaci nebo výměnu zkušeností. Akce lze velmi zjednodušeně rozdělit do čtyř oblastí: semináře pro mimoškolní práci s mládeží (např. seminář na téma menšin), semináře pro školy (např. seminář s prožitkovou pedagogikou v Hohenbergu), semináře pro odborné školy v rámci programu odborných praxí „A je to! Auf geht's!“ (např. partnerská burza v lednu 2004) a konečně akce a semináře otevřené pro jednotlivce, ale také zástupce sdružení či škol (např. seminář pro mladé týmy „Za hranice všedních dnů“). Všechny akce a semináře provázal veliký zájem účastníků. Často docházelo dokonce k odmítnutí některých přihlášek, zejména pokud se z jedné instituce přihlásilo účastníků více nebo pokud se přihlášení zájemci již někdy v minulosti zúčastnili semináře Tandemu. Tím je zajištěno působení Tandemu mezi novými zájemci o česko-německou spolupráci.

Trochu horší to však bylo na německé straně, kde bylo více obtížné motivovat zájemce o semináře, zvláště pokud se seminář konal na českém území na špatně dostupném místě. Co se však velmi osvědčilo, byla společná účast partnerských dvojic na seminářích. Ta je však velmi náročná na koordinaci a rovněž tento model nelze použít na některých typech seminářů – např. v případě partnerských burz apod.

Tandemu se stále více osvědčuje organizování seminářů ve spolupráci s jinou institucí. Často se tak podaří vyhnout se organizačnímu a administrativnímu zatížení spolupracovníků a přesto na podobných akcích dochází k maximálnímu zapojení Tandemu. Co je však neustále postrádáno je dostatek kvalitních a cenově dostupných seminárních prostor, zejména mimo Prahu.

V dalších kapitolách naleznete seznam a krátké anotace akcí Tandemu, které Vás možná budou inspirovat k účasti v roce 2005.



6.1. SEMINÁŘE A SETKÁNÍ

6.1.1. BURZA PRO ODBORNÉ ŠKOLY

*Partnerská burza s metodickými podněty:
„Odborné stáže učňů a žáků středních
odborných škol v ČR a v Německu“*

15. - 18. leden 2004

ČR, Praha

Spolupráce: Tandem Regensburg

Partnerská burza byla zaměřena především na hledání potenciálních zahraničních partnerů mezi odbornými školami a školskými zařízeními. Zástupci jednotlivých organizací měli možnost velmi kreativním způsobem seznámit účastníky se svojí školou. V rámci výměny zkušeností z praxe byly představeny úspěšně realizované projekty a účastníci navštívili SOU v Čakovicích, které se velmi výrazně podílí na mezinárodní spolupráci. Do obsahu semináře byly zahrnuty také rady, tipy a osvědčené postupy při podávání žádosti o finanční podporu. Další část tvořily standardní a alternativní zdroje financování.

Účastníci měli možnost zpracovat veškeré nabyté informace v jednotlivých mezinárodních skupinkách. Do programu byla pro zpestření zahrnuta také jazyková animace, velmi úspěšný česko-německý večer a prohlídka večerní Prahy. Podle informací, které má Tandem v současné době k dispozici, dochází v nyní k plánování tří akcí mezi partnery, kteří se našli právě na Tandemem pořádané partnerské burze.

6.1.2. SEMINÁŘ PRO ON-LINE REDAKTORY I.

*Seminář pro české a německé on-line redaktory
12. – 14. březen 2004*

SRN, Waldmünchen

Spolupráce: Jugendbildungsstätte Waldmünchen

Internetový portál www.ahoj.info představuje platformu, na které mohou mladí lidé z České republiky a z Německa společně vytvářet a zveřejňovat internetové stránky. V rámci tohoto semináře bylo mladým lidem z obou zemí ve věku 15 až 26 let umožněno naučit se pracovat s tímto portálem a naplnit ho životem.

Všichni účastníci získali základní zkušenosti v práci s aplikacemi Windows, v nabízených workshopech se seznámili se základními prostředky pro zpracování fotografií apod. Během prodlouženého víkendu zrealizovali účastníci první nápady a naučili se vytvářet



internetové stránky bez znalosti programovacího jazyka HTML. Uskutečněny byly workshopy k následujícím tématům:

- práce s redakčním systémem www.ahoj.info
- kreativně-interaktivní vzhled webových stránek (vizuální a audiovizuální)

Součástí byla nejen práce s internetem, ale také jazyková animace, interkulturní hry a samozřejmě česko-německý večer.

6.1.3. SEMINÁŘ PRO ON-LINE REDAKTORY II.

*Školení českých a německých on-line redaktorů
pro pokročilé 2004*

16. - 18. duben 2004

ČR, Plzeň

Spolupráce: Tandem Regensburg

Seminář navazoval na školení „on-line redaktorů“ www.ahoj.info, které proběhlo v květnu 2003 a od 12. do 14. března 2004. Konal se od 16. do 18. dubna 2004 v místnostech Tandemu v Plzni pod vedením Hany Bejlkové a Iris Riedel, české a německé dobrovolnice.

Cílem semináře bylo rozšíření znalostí o práci na česko-německých internetových stránkách pro mládež v rámci internetového portálu www.ahoj.info a o metodách vytváření internetových stránek. Kromě toho byl stanoven úkol – pracovat na tématu „Představuji svoji zemi sousedům“. Seminář začal v pátek skupinovými-dynamickými hrami a uvedením do tématu, brainstormingem, vytvořením struktury vznikajících stránek a rozdělením úkolů. Celý víkend měli účastníci čas předvést se podle vlastních nápadů. Mezi prací se konaly takzvané „vstupy“, na které byli pozváni také referenti. První vstup byl na téma „Ukazatel cesty k zpracování rozsáhlého tématu pro prezentaci



Druhým vstupem byl „Flash“, což je program k utváření pohybujících se animací. Uvedení do programu bylo již součástí prvních seminářů. Poslední vstup byl v neděli o programu Adobe Photoshop, se kterým lze zpracovávat fotografie pro webové stránky. Účastníci vytvořili stránky hlavně o kultuře v jednotlivých zemích, o sportu, politice a o vlastivědě. Protože stránky byly vytvořeny v mateřském jazyce, bylo ještě potřeba nechat vše přeložit horkou překladatelskou linkou (projekt [ahoj.info](http://www.ahoj.info) se školami v Čechách a v Německu) a integrovat stránky do tematické části na [ahoj.info](http://www.ahoj.info). Hlavním cílem

cílem semináře bylo vytvoření rozsáhlých stránek pro www.ahoj.info, neboť on-line redaktori sice měli zájem je připravit, ale v jednodenním stresu na to neměli dostatek času. Účastníci byli také rádi, že mohou pracovat ve skupinách na jednom tématu a že dostali odbornou a technickou pomoc, pokud nastaly problémy s redakčním systémem www.ahoj.info.

Výsledky semináře ukazují, že cíle bylo dosaženo, ale také že jeden víkend je vždy velmi krátký. Proto několik účastníků pracuje i po semináři na svých stránkách.

6.1.4. PROŽITKOVÁ PEDAGOGIKA I.



*Seminář pro školy „Partnerská burza s prožitkovou pedagogikou“
23. – 26. duben 2004*

SRN, Hohenberg

Spolupráce: PAD – Pädagogischer Austauschdienst

Tento seminář proběhl v kooperaci s německou organizací „Pädagogischer Austauschdienst“, se kterou Tandem již několikrát spolupracoval. Celkem se ho zúčastnilo 26 lidí. Cílem byla možnost prezentovat zařízení a případně najít vhodného zahraničního partnera. Dále také předat informace zástupců úspěšně realizovaných projektů a nabídnout zkušenosti „z první ruky“. Dalším bodem bylo seznámení s možnostmi finanční podpory v ČR a v Německu, s jazykovou animací a teoretické a praktické vyzkoušení metod prožitkové pedagogiky. Nechyběl ani zdařilý česko-německý večer s hudbou a jazykovou animací. Celkové vyhodnocení ukázalo, že akce byla zdařilá, účastníci navázali mnoho kontaktů



a seminář stal impulsem pro nové česko-německé projekty.

6.1.5. SEMINÁŘ PRO PARTNERSKÉ ŠKOLY

*Seminář pro české a německé partnerské školy
6. – 9. květen 2004*

ČR, Telč

Spolupráce: Dirk du Pin - Odborný poradce pro němčinu na Ministerstvu školství, mládeže a tělovýchovy

Seminář „Školní partnerství“ si kladl za cíl pozvat partnerské dvojice z českých a německých škol a představit jim různé možnosti prohloubení vzájemné spolupráce. Semináře se zúčastnilo 18 lidí. Většinou šlo o partnery, jejichž spolupráce funguje již řadu let. Seminář probíhal ve spolupráci s německými poradci pro lektory v České republice, kteří účastníky znají a spolupracují s nimi.

Program obsahoval několik bodů, mezi nimi také projektovou burzu, kdy jednotliví partneři prezentovali své projekty. Pozvány byly rovněž referentky programu EU Socrates. Dále byly prezentovány i další možnosti financování školních projektů. Účastníci byli nadšeni programem „Interkulturní komunikace“, který představily Kamila Hlavsová a Lívie Jansen. V programu nechyběla ani práce ve skupinkách, při níž se účastníci zabývali školní výměnou, představením činnosti Tandemu, hrami k jazykové animaci a dalšími praktickými příklady. Kooperace s představiteli programu pro vysílání německých učitelů do České republiky proběhla uspokojivě a závěrečné vyhodnocení semináře ukázalo přínos této akce.

6.1.6. BAMBIRIÁDA V PLZNI



*Akce pro děti a mládež - Bambiriáda 2004
20. – 24. květen 2004*

ČR, Plzeň

Spolupráce: občanská sdružení dětí a mládeže v Plzni

Tandem se Bambiriády účastnil poprvé. Měl vlastní stanoviště s hrou pro děti a s prezentací vlastní práce, letáčky atd. Postupně se u stánku vystřídali všichni spolupracovníci Tandemu.

Při hře, kterou Tandem představil, si mohli návštěvníci vyzkoušet, jak umějí spolupracovat. Bylo třeba prokličkovat s kolečkem s tenisákem po celé herní ploše tak, aby míček nepropadl

některou z děr. Kolečko bylo zavěšeno na laně, jehož pomocí mohli hráči kolečko „řídít“. O hru byl velký zájem a někteří návštěvníci si přišli zahrát několikrát. Pokud někdo nenašel spoluhráče ani náhodným výběrem z přihlížejících, pomáhal Tandem.

O naše letáčky a činnost velký zájem nebyl. Bambiriáda není určena pro cílovou skupinu Tandemu. Někteří starší návštěvníci měli zájem o www.ahoj.info, rodiče zase o možnosti pobytů v SRN, jak sehnat informace a podobně.

Celkově je možné říci, že Tandem se dostal do povědomí širší veřejnosti a především u dětí má image „hravé a trochu jiné organizace“.

6.1.7. SEMINÁŘ PRO SVČ

Seminář pro střediska volného času "Nebojme se zahraničních kontaktů!"

29. - 30. duben 2004

ČR, Jihlava

Spolupráce: Institut dětí a mládeže MŠMT ČR

Seminář "Nebojme se zahraničních kontaktů!" se konal ve spolupráci s IDM MŠMT. Je to první spolupráce podobného typu v historii Tandemu, která se však velmi pozitivně osvědčila. Úkolem IDM bylo zorganizování semináře, seznáení zájemců o toto téma ze středisek volného času a samozřejmě účast na programu v podobě krátkých referátů. Cílová skupina SVČ je pro Tandem velice zajímavou a je to oblast, která nabízí velký, bohužel, však stále nevyužitý potenciál.

Náplní semináře byla témata "Proč pořádát projekty se zahraniční účastí?", "Příklady úspěšných a realizovaných projektů", "Jak hledat partnerskou organizaci?", "Fundraising", "Projektový management - jak připravit dobrý projekt?", "Příklady již realizovaných projektů" a "Jazykové problémy". Seminář se celkem zúčastnilo cca 15 pracovníků SVČ, kteří projevíli veliký zájem o mezinárodní spolupráci. V budoucnu by podobná spolupráce s IDM měla zcela jistě pokračovat.

6.1.8. INTERNETOVÁ PARTNERSTVÍ ŠKOL

Seminář pro školy „@hoj schule – h@llo školo“

10. – 12. červen 2004

SRN, Leipzig

Spolupráce: sdružení "Schulen ans Netz", Tandem Regensburg

Seminář „@hoj schule – h@llo školo“,



internet v česko-německých školních výměnách, proběhl v kooperaci s německou organizací „Schulen ans Netz“. Seminář absolvovalo 16 účastníků z Čech i Německa, kteří spolu organizují školní výměny.

Cílem bylo nastínit zúčastněným, jak smysluplně a kreativně využít nová média ve školních projektech a obohatit práci a výměnu o virtuální dimenzi. Během semináře zazněla témata jako:

- zveřejnění na internetu a práce s programem na tvorbu internetových stránek
- komunikace a kooperace na virtuálních pracovních platformách
- možnosti financování česko-německých partnerských výměn

Tandem i noví kooperační partneři ze sdružení „Schulen ans Netz“ připravili zajímavý a velice přínosný program. Navíc konečná reflexe ukázala, že zájem o tuto tematiku vzrostl a další kooperace se bude zvažovat.

6.1.9. KONFERENCE ÚSTŘEDNÍCH KANCELÁŘÍ

Konference ústředních kanceláří německých sdružení 2004

14. - 15. červen 2004 SRN, Frankfurt / Main

Spolupráce: Tandem Regensburg

Konference ústředních kanceláří německých sdružení 2004 (Zentralstellenkonferenz) se koná každé dva roky. Účastní se jí nejen občanská sdružení, ale také spolkové země, které dále přerozdělují dotace z německého ministerstva. Na konferenci se diskutovalo o navržených směnicích pro další rok, o problémech ve vyplacení grantů apod. Stalo se již tradicí, že na konferenci přijede menší delegace českých účastníků, kteří pak referují o situaci a o vývoji v České republice. Tentokrát se podařilo získat zájemce o tuto akci nejen z občanských sdružení (Duha, Česko-německé fórum mládeže, YMCA), ale také z krajských úřadů (kraj Vysočina a Jihočeský kraj) a z Institutu dětí a mládeže MŠMT. Ti pak referovali o vývoji v politice s ohledem na mládež na všech úrovních – státních i nestátních.

6.1.10. SEMINÁŘ PRO MATEŘSKÉ ŠKOLY



Seminář pro předškolní zařízení „Odmalička – Von klein auf“

28. – 30. červen 2004

SRN, Bad Alexandersbad

Spolupráce: Tandem Regensburg, různé mateřské školy

Semináře „Odmalička“ se zúčastnilo 30 vychovatelek, učitelek z mateřských škol a dalších pedagogů, kteří tak získali skvělou příležitost k setkání a výměně svých zkušeností. Impulsem pro seminář byla studie v česko-německém příhraničí o stávajících projektech v mateřských školách a základních školách. Referenti představili tuto studii a zároveň proběhl i workshop k financování a interkulturní komunikaci. Cílem bylo posbírat učební materiál a dále jej pro česko-německé účely rozšiřovat. Výsledkem by poté měla být metodika pro pedagogy. Tento seminář byl prvním impulsem Tandemu v oblasti předškolní česko-německé spolupráce – tento projekt by se měl dále rozvíjet.



6.1.11. 5. SETKÁNÍ ČESKÉ A NĚMECKÉ MLÁDEŽE

5. česko-německé setkání mládeže

2. - 7. srpen 2004

SRN, Harz Spolupráce: Naturfreundejugend Deutschland, Duha - sdružení dětí a mládeže pro volný čas, přírodu a recesi, Česká obec sokolská, Sportovní mládež Dolní Sasko (SRN)

Ve dnech 2. - 7. srpna 2004 se uskutečnilo již páté česko-německé setkání mládeže tentokrát na téma „Společně proti rasismu, pro demokracii a toleranci“. Evropský parlament a Evropská rada jmenovaly rok 2004 „Evropským rokem výchovy sportu“ a nejen proto bylo toto téma zajímavé. Místem konání bylo Německo, pohoří Harz (St. Andreasberg, Odebrück). Této akci se zúčastnilo celkem 39 českých a 27 německých účastníků ve věku 14 - 26 let. Každý z nich měl možnost si užít dostatek zábavy, pohybu, vyzkoušet si týmovou spolupráci, interkulturní učení a mnoho dalšího. Důležitými body byly také solidarita, tolerance, férové chování, demokracie, porozumění, rasismus, xenofobie, sexismus atd. Mladí lidé z ČR a Německa měli během celého týdne bohatý program, mohli si vybrat z několika workshopů, např. horolezectví, lanové lávky, horská kola, orientační běh, hry, vor – stavba a plavba, vodní hrátky, kanoistika, výlet do jeskyní, přežití, občanská odvaha (workshop pro vedoucí).

Hlavními organizátory tohoto setkání byly DUHA – sdružení dětí a mládeže pro volný čas, přírodu a recesi, Naturfreundejugend Nieder-

sachsen, Tandem Plzeň, Česká obec sokolská a Sportovní mládež Dolní Sasko (SRN). Toto setkání mládeže vzniklo za přispění organizací Tandem Plzeň, Česko-německý fond budoucnosti, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR a Tandem Regensburg z prostředků Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež. Tandem Plzeň se na této akci angažoval zejména při public relation a získávání účastníků.

6.1.12. MULTILATERÁLNÍ SEMINÁŘ "MENŠINY"

Seminář pro menšiny: „Sinti a Rómové – zapomenutá mládež v Evropě?“

17. – 23. září 2004

SRN, Windberg

Spolupráce: Bayerischer Jugendring, Rada mládeže Slovenska

Tandem se každým rokem snaží zaměřit svou pozornost na různá témata, kde je možné nastartovat nejen česko-německou, ale také multilaterální spolupráci. Po tématu, kterým byl v minulých letech „Streetwork – sociální práce s mládeží na ulici“, kdy byly pořádány dvě česko-slovensko-německé informační cesty a semináře, bylo pro rok 2004 určeno téma „Menšiny a práce se znevýhodněnou mládeží“. Multilaterálního semináře se zúčastnilo 37 lidí z oblasti práce s rómskou mládeží z Maďarska, Polska, České republiky, Slovenska, Španělska a Německa. Seminář byl organizován ve spolupráci s organizacemi Bavorský kruh mládeže (BJR), Rada mládeže Slovenska, djo-Německá mládež v Evropě, Charita Straubing a Davidem Beňákem, poradcem vlády České republiky pro otázky rómské menšiny. Vedoucími semináře byli Jan Lontschar (Tandem Plzeň) a Monika Sailer (BJR). Jedním z úkolů Tandemu bylo zajištění textové a fotografické dokumentace celého semináře. Vznikla brožura – seznam projektů, která dále slouží jako sbírka nápadů pro mládež Sinti a Rómy.

Cílem semináře bylo zlepšení šancí pro vývoj sintske a rómské mládeže. Tématy bylo hlavně představení situace Sinti a Rómů ve všech zúčastněných zemích, prezentace již existujících projektů, jejich pozitiva i negativa, dopady, ale finanční obtížnost. Jazyková náročnost semináře byla obzvláště velká, neboť se tlumočilo do těchto řečí: čeština, maďarština, angličtina, němčina. A samozřejmě neoficiálním jazykem semináře byla rómština. Závěrem se podařilo formulovat několik požadavků, které by měly přispět ke zlepšení rámcových podmínek práce s menšinami. Tandem se snaží nejen o bilaterální spolupráci, ale má samozřejmě velký zájem o spolupráci s více partnery. Tento seminář dokázal, že přestože se Tandem nezabývá přímo prací s menšinami, dokáže získat vhodné partnery i pro takovéto odborně zaměřené mezinárodní semináře. Toto soustředění na multilaterální spolupráci se jeví jako velmi důležitý prvek činnosti Tandemu, neboť tak získává stále více kontaktů a zkušeností. V rozšířené Evropě je samozřejmě důležité realizovat projekty také mimo česko-

německou oblast, i když bilaterální úroveň zde hraje velmi důležitou roli.

6.1.13. PROŽITKOVÁ PEDAGOGIKA II.



*Seminář pro školy „Od setkání k zážitku II“
1. – 3. říjen 2004*

SRN, Hohenberg

*Spolupráce: Ökologische Bildungsstätte
Hohenberg, Pedagogické centrum Karlovy Vary*

Seminář s názvem „Od setkání k zážitku II“ pro české a německé učitele proběhl v kooperaci s Ekologickým vzdělávacím centrem Hohenberg a s Pedagogickým centrem Karlovy Vary. Cílem semináře, který měl 15 účastníků, bylo navázání kontaktů mezi německými a českými pedagogy, výměna zkušeností učitelů, kteří již projekty mezi školami organizují, workshop interkulturní komunikace, představení metod pro česko-německá setkání, navázání kontaktů mezi novými zájemci o školní výměny a prohloubení již vzniklých kontaktů.

6.1.14. "ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA"

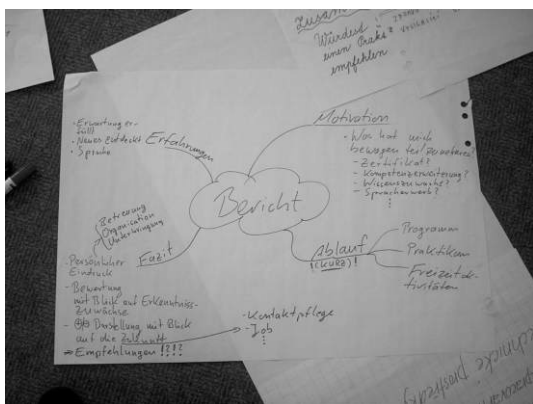
Seminář pro odborné školy „Závěrečná zpráva - od zděšení k potěšení“

Metodický seminář k vyhodnocení odborných praxí v ČR a SRN

4. – 6. listopad 2004

SRN, Abensberg

Spolupráce: Tandem Regensburg



Celkem seminář absolvovalo 15 účastníků z ČR a 8 účastníků ze SRN. Jeho cílem bylo nejen zhodnotit psaní závěrečných zpráv praktikantů a také zařízení, ale především zlepšit jejich vypracovávání. To spočívalo zejména v přepracování dosavadního vzoru pro psaní

zpráv a také v důkladném objasnění vzoru nového. Ten by měla zařízení dále podrobně prodiskutovat se samotnými praktikanty.

Této akci se účastnily většinou projektové partnerské dvojice, které mají s naším programem odborných praxí již dlouhodobější zkušenost. Nechyběli však ani úplní nováčci. Program obsahoval mimo jiné představení webových stránek obou center Tandemu, prezentaci jeho činnosti (i publikační), česko-německý večer, doprovodný vlastivědný program – návštěvu kláštera Weltenburg a mnoho cvičení, zaměřených na uvědomění si odlišného chápání stejné věci nebo jevu různými lidmi, což se odráží právě při psaní závěrečných zpráv. Naše pozvání přijala i referentka z norimberského Xenosu, Ilona Christel-Schleid.

6.1.15. SEMINÁŘ PRO MLADÉ TÝMY

Seminář pro mladé týmy „Za hranice všedních dnů...II.“

11. – 14. listopad 2004

ČR, Děčín

Spolupráce: město Děčín

Seminář „Za hranice všedních dnů...“ byl určen pro mladé lidi z České republiky a Německa, kteří by rádi poznali vrstevníky z druhé země ke spolupráci na různých česko-německých aktivitách. Tato akce se konala již podruhé a navazovala na podobný velmi úspěšný seminář, který se konal v listopadu 2003 v bavorském Waldmünchenu.



V rámci semináře byly účastníkům předávány informace z různých tematických oblastí souvisejících s přípravou, realizací a vyhodnocením česko-německé akce. Na základě získaných informací vytvářeli účastníci v malých



skupinkách vlastní fiktivní projekty.

V jednotlivých programových blocích se hovořilo např. o možnostech financování (též referentka z Česko-německého fondu budoucnosti), projektovému managementu nebo interkulturní problematice. Taktéž nás pozvali zástupci českých a německých zařízení pro děti a mládež (např. o.s. Spektrum Děčín, AWO Pirna, Jugendring Sächsische Schweiz) informovali o vlastních úspěšných projektech. Čas vystačil také na krátkou prohlídku areálu, děčínského zámku. Na závěr semináře měli účastníci možnost si na vlastní kůži vyzkoušet jak efektivně prezentovat naplánovaný (fiktivní) projekt.

Seminář byl velmi úspěšný, což lze vyčíst i z velmi pozitivního hodnocení účastníků ve vyhodnocovacích formuláři. S uskutečněním podobné akce počítáme i v příštím roce.



6.1.16. "ZLEPŠENÍ SPOLUPRÁCE"

Seminář interkulturních kompetencí pro česko-německé projektové partnerství „Zlepšit spolupráci“

25. - 27. listopad 2004

SRN, Selb

Spolupráce: Tandem Regensburg, Nadace Roberta Bosche

Seminář „Zlepšit spolupráci“ byl určen pro partnery z mimoškolní i školní oblasti z České republiky i Německa, kteří jsou aktivní v česko-německé spolupráci, tzn. vedoucí skupin mládeže, učitelé apod. Semináře se mohli zúčastnit rovněž „nováčci“, kteří spolupráci teprve zahajují. V rámci workshopů byla probírána následující témata - interkulturní kompetence, rozdíly mezi partnerskými institucemi, komunikace, česko-německá spolupráce, finanční prostředky a témata, která navrhli sami účastníci. Seminář byl určen celkem pro 24 partnerů (12 z České republiky a 12 z Německa). Nakonec se semináře zúčastnilo 8 Čechů (z nich 4 partneři) a 8 Němců (z nich rovněž 4 partneři). Organizační tým tvořili: Carsten Lenk (Robert Bosch Stiftung, bývalý ředitel Tandemu Regensburg), Milan Trojan (samostatný referent), Jana Váňová (tlumočnice), Lucie Matyášová-Schotter (Tandem Regensburg).

6.2. PREZENTACE TANDEMU



6.2.1. "BRÁNA JAZYKŮ OTEVŘENA"

Prezentace na konferenci pro učitele němčiny a angličtiny „Brána jazyků otevřená“

3. duben 2004

ČR, Frýdek-Místek

Spolupráce: Krajské vzdělávací a informační centrum ve Frýdku-Místku

Tato konference byla určena učitelům anglického a německého jazyka na všech typech škol. Konala se v budově střední průmyslové školy v Místku a pořádalo ji Krajské vzdělávací a informační centrum ve Frýdku-Místku. Konference probíhala celý den. Účastnilo se jí asi 200 učitelů, z valné většiny angličtinářů, a na 50 vystavovatelů z celé republiky. Jednotliví vystavovatelé, převážně nakladatelství a vydavatelství učebnic a odborné literatury, měli prostor pro prezentaci svých produktů na stánku a zároveň měli možnost krátké přednášky či ukázky, které mohli učitelé podle zájmu navštívit.

Tandem měl vlastní stánek, kde vystavoval publikace a informoval zájemce o své činnosti. Eva Berková a Eva Tomková pak prezentovali Tandem také na hodinovém semináři, kde Eva Tomková představila činnost Tandemu obecně a Eva Berková program odborných praxí „A je to! Auf geht's!“

Celkově lze říct, že zájemců o Tandem z řad němčinářů bylo velmi mnoho a to i přesto, že většina zúčastněných učitelů byla právě z Moravskoslezského kraje. Největší zájem projevili učitelé o Tandem info, Do Kapsy a také Triolinguale, protože trilaterální spolupráce je v tomto regionu velmi aktuální.



6.2.2. VELETRH PRO MLÁDEŽ "AVANTI"

Prezentace na veletrhu Avanti!

7. květen 2004

SRN, Berlín

*Spolupráce: České velvyslanectví v Berlíně,
Tandem Regensburg*

Veletrh „Avanti“ se konal 7. května 2004. Byla to akce, na níž se mohly představit německé organizace, které nabízejí programy a služby pro mládež v zahraničí. Na základě odhadů se očekávala účast přibližně 10 000 mladých lidí, kteří se přijdou informovat o možnostech v zahraničí. Kolik jich bylo ve skutečnosti, se neví. Tandem zastupovaly Hana Bejlková a Iris Riedel. Měly společný prezentační stánek s velvyslanectvím České republiky v Berlíně, Českým centrem a s agenturou pro práci Pirna, která má v Německu na starosti oblast „České republiky“. Zástupci Tandemu prezentovali především internetový portál www.ahoj.info a informovali mladé lidi o možnostech německé mládeže v České republice. Zároveň poskytovali informace z této oblasti, které lze nalézt na ahoj.info. Všeobecně bylo zjištěno, že pobyt v České republice je pro mladé lidi reálná a vítaná alternativa k životu v západních evropských státech.

6.2.3. VELETRH OBČANSKÝCH SDRUŽENÍ

Prezentace v rámci veletrhu organizací, které pracují s mládeží

31. květen – 6. červen 2004

SRN, Osnabrück

Spolupráce: Tandem Regensburg

Cílem cesty byla prezentace Tandemu v rámci veletrhu organizací pro pomoc a práci s mládeží „12. deutscher Jugendhilfetag“ v Osnabrücku. Tandem zde měl vlastní stánek v sekci mezinárodní práce s mládeží, společně s organizacemi Deutsch-polnisches Jugendwerk,



IJAB, německá Národní agentura programu Mládež atd. Celá akce byla zahájena návštěvou spolkové ministryně pro rodinu a mládež. Během veletrhu Tandem poskytoval ve svém stánku informace o činnosti široké veřejnosti (tj. zástupcům škol, sdružením a dalším organizacím, ale i samotným mladým lidem) především o česko-německém internetovém portálu pro mládež „Ahoj.info“. Dále jsme se Tandem setkával a jednal se zástupci

různých organizací, do jejichž činnosti spadají aktivity v oblasti česko-německých výměn mládeže. Akce přinesla především množství nových kontaktů a propagaci aktivit Tandemu.

6.2.4. FESTIVAL JAZYKŮ "LINGUA PORTA"

Prezentace Tandemu a projektu „Go Europe Go“ v rámci festivalu jazyků „Lingua porta“

23. – 26. duben 2004

ČR, Praha, Goethe Institut

Spolupráce: Goethe Institut

V rámci festivalu jazyků Lingua porta, který se konal 25. září 2004 v Goethe Institutu v Praze, získal Tandem možnost prezentovat svou činnost a projekt Lingua „Go Europe Go!“. Spolu s Kateřinou Lehečkovou se prezentace zúčastnili C. Wegener a V. Lechevallier z nakladatelství Zeitbild (Berlín) a J. Szaflík z DPJW (Varšava). I přes nízký počet návštěvníků byla prezentace velice přínosná. Tandem získal především kontakty na jiné projekty v rámci programu EU Socrates - Lingua. Aprávě možná spolupráce s nimi by mohla být v budoucnu pro Tandem velmi zajímavá a přínosná.

6.2.5. DEN UČITELŮ NĚM. JAZYKA

Prezentace na „Dni učitelů němčiny - Deutschlehrertag“

23. září 2004

ČR – Pardubice, Deutschlehrertag

Spolupráce: Goethe Institut - Pardubice

Tato prezentace se konala ve spolupráci s Goethe Institutem v Pardubicích, který Tandemu nabídl možnost se této akce účastnit.

Dotazy se týkaly především možností hledání nového partnera a vycestování do zahraničí po maturitě, způsobů financování výměn a také programu odborných praxí.

Na vyhrazeném stanovišti měl Tandem Plzeň možnost po celý den prezentovat svou činnost. To jistě nebyl špatný nápad, ale místa pro tuto činnost bylo opravdu velmi málo, neboť tato akce probíhala v části prostorů tzv. „Eurokavárny“ a zájemců, kteří se zde chtěli předvést, bylo pouze devět.

Samotná naše prezentace se konala v pozdějších odpoledních hodinách, a tudíž se zájemci o ni přišli informovat předem.

Tuto akci bychom pro příští rok nedoporučovali opakovat, neboť Goethe Institut není





schopen říci, kolik a kteří zástupci ze škol se jí zúčastní. Tento tzv. „Den učitelů němčiny“ je totiž vypisován celorepublikově a účastníci neměli povinnost se předem přihlásit. Je možné, že je tato akce více vyhledávána kvůli představení nových učebních pomůcek a možnosti jejich bezplatného získání, než kvůli prezentaci naší činnosti širší mase učitelů.

6.2.6. CELOSTÁTNÍ SETKÁNÍ ÚŘADŮ PRÁCE

Prezentace Tandemu na celorepublikové poradě servisních pracovníků a psychologů úřadů práce

18. říjen 2004

ČR, Brno

Spolupráce: Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR

Pozvání na tuto poradu Tandem obdržel z MPSV od PhDr. Mileny Blatníkové. Jednalo se o setkání zástupců všech úřadů práce z ČR, tedy přibližně 60 osob. Účastníkům jsme krátce představili Tandem a jeho činnost. Poté jsme prezentovali program odborných profesních praxí „A je to“, který v zúčastněných vyvolal spíše pocit „vyvíjení jakéhosi úsilí navíc - nad rámec jejich povinností“. To koneckonců potvrzoval také jejich komentář.

Dále následovalo představení programů Tandemu „Učit se navzájem“ a především „Dobrovolně“. Na závěr prezentace jsme požádali účastníky, aby tyto informace rozšiřovali dále v rámci jejich pracovní náplně, zejména zástupcům škol i samotným mladým lidem bez zaměstnání.

Akce, která probíhala v příjemném prostředí Hotelu Continental v Brně, především rozšířila obzor v oblasti česko-německé spolupráce servisním pracovníkům a psychologům, kteří působí na úřadech práce.

6.2.7. CELOSTÁTNÍ VÝMĚNA ZKUŠENOSTÍ

Prezentace Tandemu na Celostátní vrcholné výměně zkušeností 2004 (CVVZ)

6. listopad 2004

ČR, České Budějovice

Spolupráce: Rada dětí a mládeže Jihočeského kraje RADAMBUK

Cílem cesty byla prezentace Tandemu v rámci celostátní akce pro zástupce občanských sdružení aktivních v práci s mládeží. Na tomto setkání mají účastníci příležitost dalšího

vzdělávání v nejrůznějších oblastech práce s mládeží (aktivity pro volný čas, kroužky, tábornictví a skauting, oddílová činnost, Centra volného času dětí a mládeže apod., hospodářské a právní aspekty práce s mládeží) a vzájemné výměně zkušeností ze svých činností. V našem stánku byl prezentován Tandem, jeho činnost a především nabídky pro občanská sdružení, která mají zájem o vybudování a rozvoj spolupráce s německými organizacemi, jako např. internetovou kontaktní databázi pro zprostředkování projektového partnera, programy „Dobrovolně“, „Hospitace“ a „Vzdělávání“, česko-německý internetový portál pro mládež www.ahoj.info atd. V samostatné prezentaci byl pak představen program EU Mládež a možnosti jeho využití jak pro realizaci česko-německých výměn, tak pro další vzdělávání pracovníků s mládeží.

6.2.8. PREZENTACE V RŮZNÝCH KRAJÍCH

Prezentace na informačních dnech Tandemu ve spolupráci s kraji ČR

červen - říjen 2004

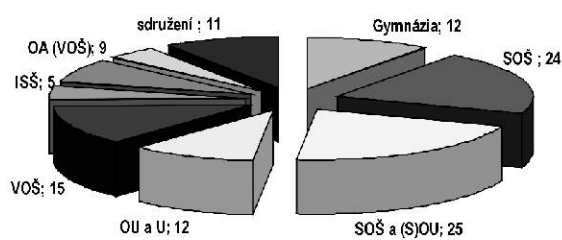
ČR, Telč

Spolupráce: kraj Vysočina, Královéhradecký, Jihočeský, Ústecký a Plzeňský kraj

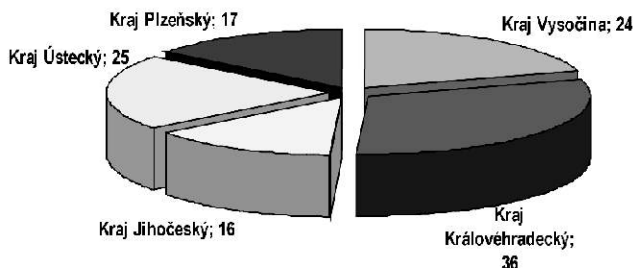
Ve druhé polovině roku 2004 se Tandem více soustředil na vlastní prezentaci. Důležitými partnery nejen při prezentacích, ale také v rozšiřování informací jsou právě krajské úřady. Již v letech 2002 a 2003 si Tandem uvědomil důležitost těchto orgánů samosprávy a připravil pro jejich pracovníky informační cesty do Bavorska a do Saska. Tam byly navázány velmi důležité kontakty, které jsou právě při těchto akcích využívány. Tandem zavítal celkem do pěti krajů – Vysočina, Královéhradecký, Jihočeský, Ústecký a Plzeňský kraj. Prezentace byla směřována na program odborných praxí „A je to! Auf geht's!“, ale samozřejmě bylo též představeno Koordinační centrum jako celek s celou jeho nabídkou. Z celkem 118 přihlášených převažovali zástupci ze středních odborných škol, učilišť a vyšších odborných škol, ale zájem projevil i některá občanská sdružení. Největší poptávka byla asi po možnostech financování mezinárodní spolupráce a po zprostředkování německé partnerské organizace. Výjimku tvořil Ústecký kraj, ve kterém je partnerská síť poměrně značně zastoupená.



Zastoupení jednotlivých organizací na všech prezentacích:



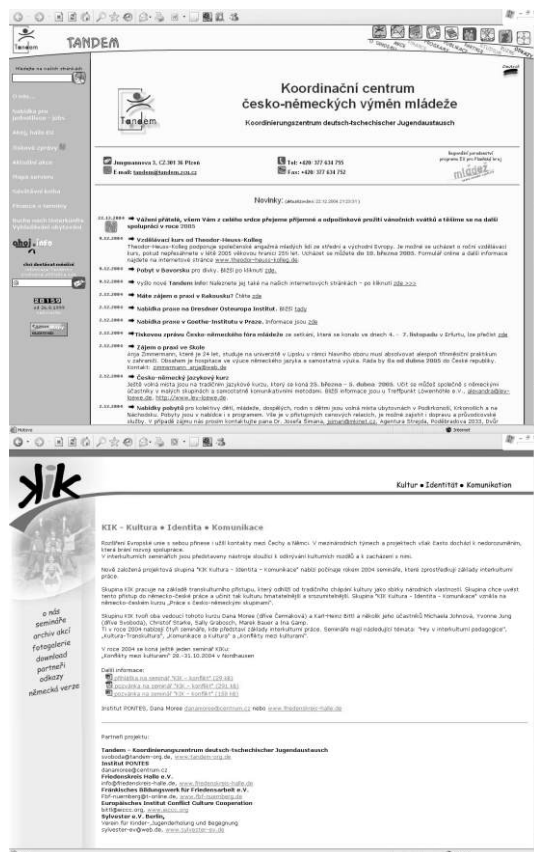
Počty zúčastněných v jednotlivých krajích:



7. INTERNETOVÉ PREZENTACE

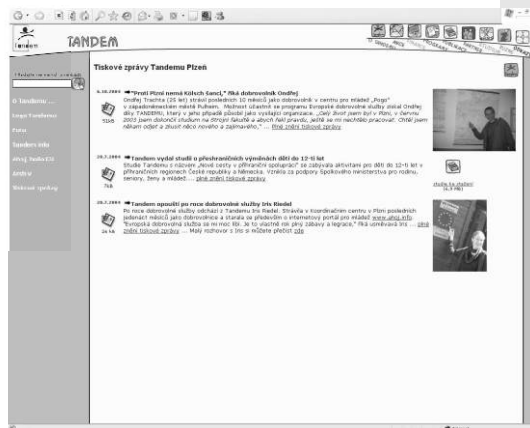
7.1. TANDEM-ADAM.CZ

Internetový portál <http://tandem.adam.cz> je internetovou prezentací Tandem. V rámci spolupráce s Českou radou dětí a mládeže, Komunikačním centrem výchovných aktivit CRDM-NICEM má Tandem Plzeň k dispozici internetový prostor serveru www.adam.cz. Díky tomu Tandem může využít prostor také pro další projekty (např. portál interkulturní komunikace



skupiny KIK).

Internetový portál prošel ve druhé polovině roku 2004 velkými změnami. Nově byly vytvořeny stránky pro „public relations“. Na nichž je možné stáhnout veškeré tiskové zprávy, které Tandem vydal. Spolupráce Tandemu Plzeň a Regensburg v této oblasti se jeví jako velice přínosná.



Nově byla vytvořena kategorie „Studium“, kde najdou zájemci základní informace o možnostech a způsobech studia v SRN. Tato rubrika je v současné době zcela přepracovávána ve spolupráci s členy Česko-německého fóra mládeže (viz. kapitola 9.3. a 19.3.).

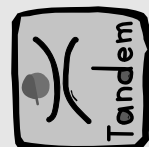
Připravuje se kategorie „Projekty“, kde budou k dispozici základní informace o připravovaných nebo již existujících projektech Tandemu.

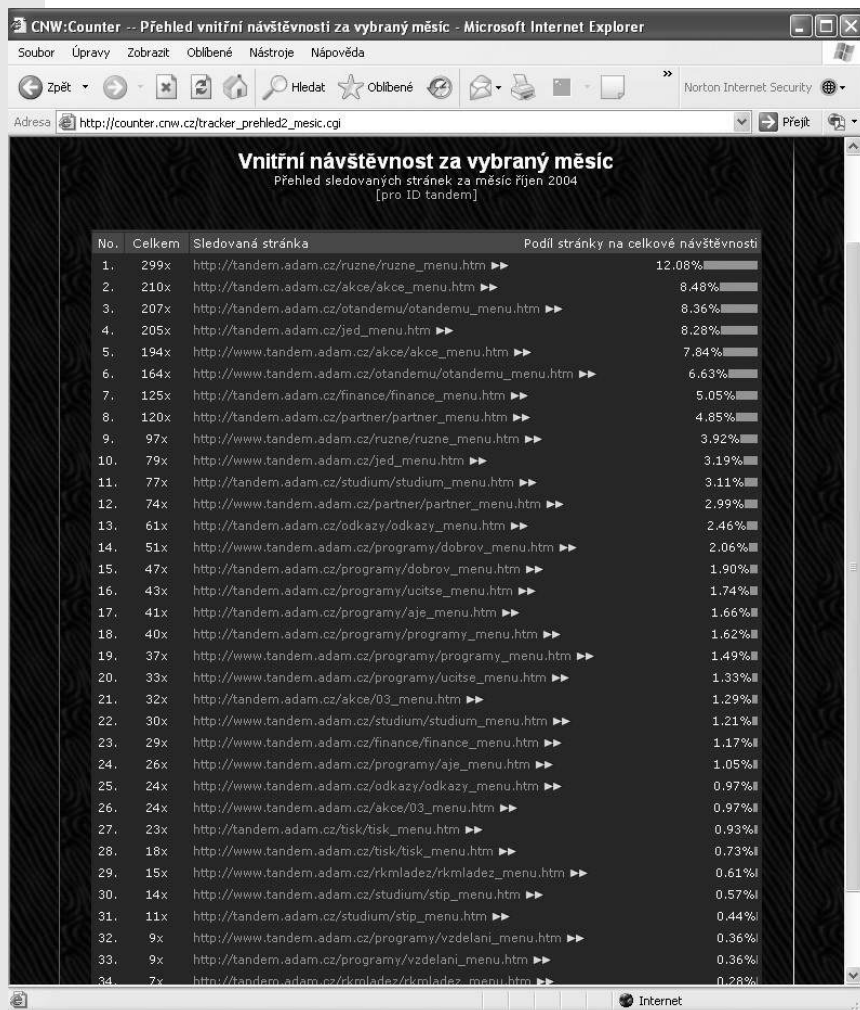
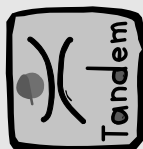
Internetové stránky <http://tandem.adam.cz> procházejí na přelomu roků 2004 / 2005 velkou rekonstrukcí. Připravuje se propojení zveřejňování novin a aktualit v rámci česko-německých výměn mládeže s měsíčníkem Tandem info, který kancelář v Plzni pravidelně vydává. Ke spuštění je připraven administrativní systém, který umožňuje participaci všech spolupracovníků Tandemu na tvorbě internetových stránek. To je spojeno s profesionalizací tvorby stránek a správou internetové sítě.

Zajímavá je také statistika přístupů na naše stránky. Více než 20 % připojení je přímo zadáním internetové adresy, ostatní jsou přes různé vyhledávače. Co se týče návštěvnosti jednotlivých stránek, zde je tabulka:

Číslo	Celkem	Cesta, ze které k Vám bylo přistoupeno	Podíl cesty na návštěvnosti
1.	513x	přímý přístup	20.73%
2.	29x	http://www.pissasarch.com/cgi-bin/ta.pl	1.17%
3.	22x	Saznam 40 -> 42 -> 42.html	0.89%
4.	10x	SearchSaznam [složená] [obdobného] [sružení] >>	0.40%
5.	9x	SearchSaznam [Tandem] >>	0.36%
6.	9x	http://www.tandem-angl.de/wk1e_135.html	0.36%
7.	8x	SearchSaznam [evropská] [dobrovolná] [služba] >>	0.34%
8.	6x	Centrum [práce] [v] [Německu] >>	0.24%
9.	5x	SearchSaznam [hospitace] >>	0.20%
10.	5x	SearchSaznam [doposvání] [v] [Německu] >>	0.20%
11.	5x	SearchSaznam [německý] [vyhledávač] >>	0.20%
12.	4x	SearchSaznam [doposvání] [anglicky] >>	0.16%
13.	3x	SearchSaznam [německý] [jazyk] [Tandem] [obdobného] [sružení] >>	0.12%
14.	3x	SearchSaznam [doposvání] [v] [anglicky] >>	0.12%
15.	3x	SearchSaznam [Přidavopischer] [Auslandsdienst] >>	0.12%
16.	3x	Google [danemore] >>	0.12%
17.	3x	SearchSaznam [práce] [v] [Německu] >>	0.12%
18.	3x	Google [rAape] [v] [NADmecku] >>	0.12%
19.	3x	Google [studium] [v] [NADmecku] >>	0.12%
20.	3x	SearchSaznam [Práce] [v] [Německu] >>	0.12%
21.	2x	SearchSaznam [Tandem] [Info] >>	0.12%

6. AKCE V ROCE 2004
7. INTERNETOVÉ PREZENTACE





vých stránek, je velmi různá. Pokud se blíží více termínů seminářů či nějakých akcí, je nejvíce navštěvovaná stránka "Akce". Jsou-li volnější měsíce, zavítají návštěvníci spíše na jiné stránky. Vnitřní návštěvnost je počítána pouze v jednotlivých rubrikách, nikoli na stránkách. Ukazuje se tak alespoň základní zájem návštěvníků o naše informace. Zajímavé je, že nejvyšší návštěvnost má rubrika "Různé" a teprve za ní se umístila rubrika "Akce" nebo "O Tandemu".

7.2. AHOJ.INFO

Ahoj.info není jen informačním portálem, ale je i platformou pro mladé lidi z obou zemí, která jim umožňuje setkávat se a společně pracovat. Od září 2003 do srpna 2004 bylo ahoj.info v péči dobrovolnic Iris Riedel (v Plzni) a Hany Bejlkové (v Řezně), od září 2004 do srpna 2005 Birgit Müller (v Plzni) a Lenka Hofmanová (v Řezně). Birgit (Iris) pracuje (pracovala) v rámci Evropské dobrovolné služby (EVS) v kanceláři Tandemu v Plzni. Protože žádosti na uznání Tandemu Regensburg jako hostitelské organizace EVS byly, bohužel, dvakrát zamítnuty, působí (působila) Lenka (Hana) v řezenské kanceláři v rámci dobrovolného sociálního roku FSJ. Obě dobrovolnice pracují opravdu jako „tandem“ a společně pečují o internetový portál a odpovídají mladým lidem, kteří se na Tandem obrací s konkrétními dotazy o sousední zemi.

Prostřednictvím ahoj.info přichází těchto dotazů stále více.

www.ahoj.info je i nadále důležitým zdrojem informací pro mladé lidi z Německa a z České republiky o možnostech práce, studia nebo dobrovolné služby v sousední zemi, dále o kultuře, jazyku a novinkách týkajících se česko-německých témat a aktivit. Mladí lidé si zde také mohou vyzkoušet vytvoření vlastních internetových stránek. Portál ahoj.info je obsluhován redakčním systémem, který umožňuje tzv. on-line redaktorům práci na ahoj.info bez nutné znalosti programovacího jazyka.

7.2.1. VÝVOJ PORTÁLU

V roce 2004 zaznamenal portál ahoj.info velké pokroky a vešel mnohem více do povědomí veřejnosti, což potvrzuje i statistika návštěvnosti. V květnu 2003 navštívilo ahoj.info 3869 zájemců, v září 2003, kdy nastoupily obě dobrovolnice, již 12954 a v dubnu 2004 byla návštěvnost již 24 670 připojení za měsíc. Také přes odkazy se na stránky Tandemu dostane mnohem více zájemců. Odkaz na ahoj.info je možné najít např. na stránkách NA programu EU "Mládež" v Německu <http://www.go4europe.de/>, kde je ahoj.info hned na úvodní stránce. Kromě toho je odkaz ahoj.info umístěn také na portálech <http://linguaporta.de/orga.htm> (jazykový portál česko-německo-polského trojmezí), <http://www.tschechien-portal.info> nadace Brücke-Most nebo <http://www.rausvonzuhaus.de/> portál Spolkového ministerstva SRN atd. Dobrá místa obsadilo ahoj.info i ve vyhledávačích. Např. v německém Google a na českém Seznamu je pod pojmy „Tschechien EVS“, „Tschechien Studium“, „Tschechien Brieffreundschaften“, „Tschechisch lernen“, „Tschechien Praktikum“, „Tschechien freiwillig“ odkaz na www.ahoj.info téměř vždy v první desítkě.

V roce 2004 Tandem oslovil školy v Německu a v České republice, které učí češtinu a němčinu, aby se zapojily do „překladačské horké linky“. Studenti v rámci tohoto projektu překládají přímo v jazykovém vyučování texty zveřejněné na ahoj.info do svého mateřského jazyka. Překlady jsou zveřejněny na stránkách ahoj.info se jménem třídy a školy a eventuálně

s odkazem na internetové stránky školy. Kromě toho může škola mít i vlastní prezentaci na ahoj.info. Díky „překladačské horké lince“ je portál ahoj.info kompletně dvoujazyčný. V současné době se horké linky účastní 8 škol z České republiky a 2 školy z Německa, mezi nimiž je i česko-německé gymnázium Friedricha Schillera v saské Plzni. O horkou linku se starají dobrovolnice a Eva Tomková z Tandemu Plzeň.

Naším cílem je internetový portál, který žije a není jen informační. Proto je dobré, aby lidé osobně poznali ty, kteří se o portál starají. Tandem se zúčastnil několika veletrhů, kde byl představen portál ahoj.info. Dobrovolnice z Tandemu ho prezentovaly například na mládežnickém veletrhu „Avanti“ v Berlíně (7. květen 2004) a na „12. Deutscher Jugendhilfetag“ v Osnabrücku (2. - 4. červen 2004). Velkým projektem v ročním programu byl také tzv. „týden fotek“ (Fotowoch), který se uskutečnil v únoru (23. - 18. únor 2004). Dobrovolnice cestovaly po česko-německém pohraničí, aby oslovily mladé lidi. Rozdávaly vizitky ahoj.info a sbíraly fotografie mladých lidí, které byly s jejich souhlasem zveřejněny na stránkách ahoj.info. Celkem je zde více než 160 fotografií, které jsou v současné době přesunuty do archivu.

Na přelomu dubna a května 2004 se uskutečnil další velký projekt Tandemu a portálu ahoj.info „ahoj hallo EU“. V dubnu se řady Tandemu rozrostly o další dvě kolegyně, které vytvořily rozsáhlou rešerši na téma, co se změní pro Němce a Čechy v rozšířené Evropské unii a na co je třeba v oblastech práce, studia a mobility atd. dávat pozor. Výsledky rešerše jsou zveřejněny na stránkách ahoj.info, kam je samostatně zařadili dva on-line redaktori.

Jak se ahoj.info vyvíjí obsahově? Protože každý rok na jaře přichází vlna otázek mladých lidí o možnostech v sousední zemi, dobrovolnice důkladně opravily, doplnily a rozšířily rubriku „možnosti“ – „Möglichkeiten“. Při prezentaci na veletrzích byly tyto stránky nejvyhledávanější. Zatím jsou pouze shrnutím možností realizace pro mladé lidi z obou stran hranice v Čechách a v Německu. Více a více přicházejí i přímé dotazy na dobrovolnice, týkající se života v Německu anebo v Čechách, a žádosti o konkrétní praktické tipy. Z tohoto důvodu vznikl i sekce „Forum“ a „zprávy-Berichte“, kde jsou zveřejňovány dotazy a odpovědi dobrovolnic a zprávy mladých lidí, kteří už strávili delší dobu v sousední zemi.

Protože nyní mají obě kanceláře Tandemu pracovníky kompetentní pro práci s veřejností, je ahoj.info častěji zmiňované v novinách, ale i v rozhlasu. Například Hana Bejlková napsala vícestránkovou přílohu pro Landeszeitung, která vyšla 22. června 2004. 20. července 2004 byl zase natočen rozhovor s Iris Riedel pro Český rozhlas Plzeň na téma dobrovolnictví a ahoj.info. V únoru 2004 byla zveřejněna obsáhlá reportáž o Tandemu a ahoj.info v mezinárodním časopise „Deutschland“, na kterou přišla reakce i z Argentiny. U příležitosti „týdne fotek“ vyšel

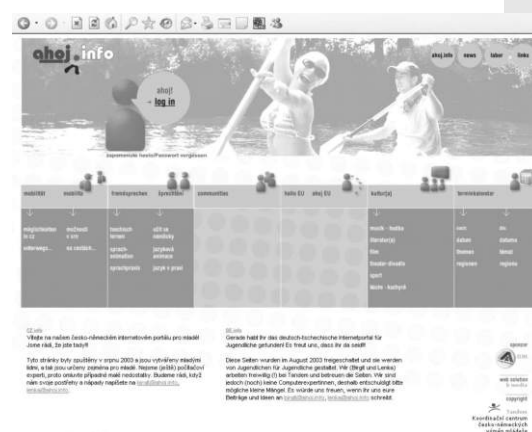
článek v novinách ve Weidenu „Völkerverständigung im Chatroom“ atd. Pro žurnalisty je atraktivní především skutečnost, že o ahoj.info se starají dobrovolnice, protože dobrovolná služba ještě není tak známou možností, jak strávit delší čas v sousední zemi, jako jsou např. studium a au-pair. Podle našich informací vyšlo v prvním pololetí více než 12 zpráv o ahoj.info v tisku nebo v rozhlasu.

Od září 2004 se na internetové portálu www.ahoj.info událo skutečně mnoho. Vedle všedních činností, jakými je aktualizace, zpracování nebo mazání stránek, ověřování funkčnosti odkazů, aktualizace termínového kalendáře apod. došlo ke kompletnímu přestěhování celého portálu Řezna do Plzně. Snad největší změnou, která je v roce 2004 symbolická pro celou kancelář Tandemu v Plzni, je změna designu. V srpnu 2004 byly zahájeny zásadní práce na nové tváři, které vyústily v neoficiální spuštění do testovacího provozu na konci listopadu 2004. Tento design je skutečnou revolucí ahoj.info a ukazuje na radikální změny, které ahoj.info teprve čekají.

starý design www.ahoj.info



nový design www.ahoj.info

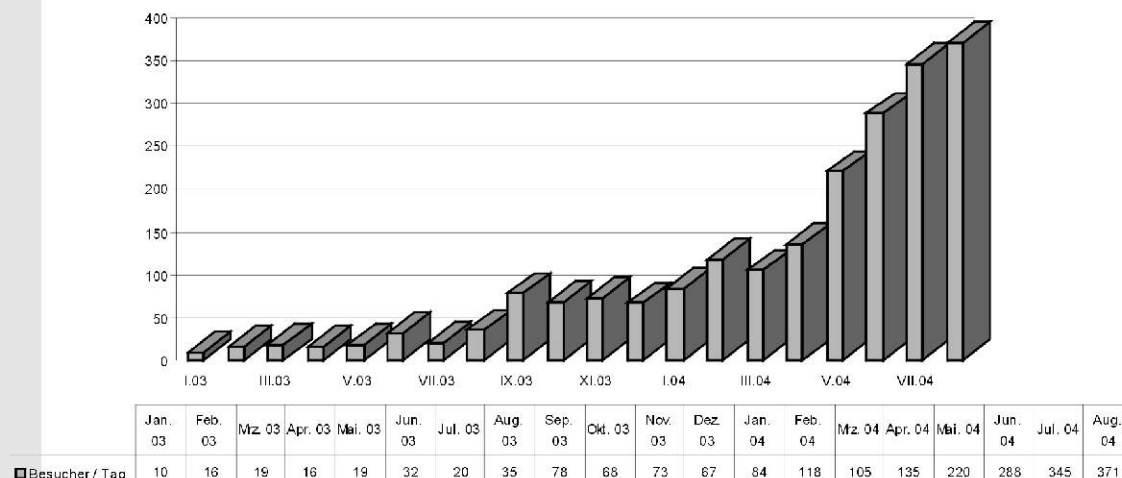


Jednou z nejrychleji se rozvíjejících oblastí na www.ahoj.info je oblast kultury. Očividně je zřejmé, že tato oblast je mladým lidem velmi blízká a ztotožňují se s ní více než s kteroukoli jinou.

Statistické údaje mají stále silně stoupající tendenci. Bohužel máme k dispozici pouze statistiky do srpna 2004. Za podzim nejsou

7.2.2. STATISTIKY PORTÁLU

počet návštěvníků za den na www.ahoj.info
1. leden 03 až 17. srpen 04



statistiky příliš směřodonné, neboť zároveň se stěhování portálu do Plzně se přechází na nový systém jejich vypracovávání, který ještě není zcela vyládn.



8. PROGRAMY V ROCE 2004

8.1. PROGRAM ODBORNÝCH PRAXÍ

8.1.1. NA PROGRAMU EÚ LEONARDO DA VINCI

Do 31. prosince 2003 měl být uzavřen projekt programu Leonardo da Vinci. Tento termín nebyl splněn, neboť v Tandemu Plzeň došlo k velké personální výměně. Proto bylo požádáno o prodloužení doby pro vypracování závěrečné zprávy. Národní agentura stanovila termín na konec února. V průběhu března byl Tandem nucen doplnit chybějící součásti, např. závěrečné zprávy, upravit celou finanční část a vyžádat si od škol chybějící finanční doklady. Díky porozumění ze strany Národní agentury byl termín znovu posunut a začátkem července byl celý projekt zdárně uzavřen.

Dne 29. července 2004 Tandem předložil NA závěrečnou zprávu druhého projektu. Ta byla hodnocena velmi kladně. Můžeme říci, že tento druhý projekt probíhal bez větších obtíží a spolupráce s českými školami byla výborná. V obou projektech Tandem zažádal o změnu revidovaného rozpočtu, která vycházela z aktuálního stavu projektů.

8.1.2. ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

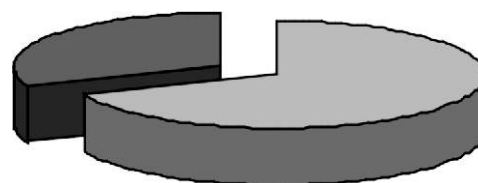
S Česko-německým fondem budoucnosti Tandem spolupracuje již delší dobu a má s ním velice dobré vztahy. O tom svědčí i další podpora programu odborných praxí „A je to! Auf geht's!“. Byl schválen v pořadí již pátý projekt s číslem 204060 s rozpočtem 80.000 €, který platil pro 3. a 4. čtvrtletí roku 2004 a bude platit pro 1. a 2. čtvrtletí roku 2005.

Do programu profesních praxí byla v rámci přípravného semináře povinně zakomponována jazyková animace, což znamená, že se přijímající zařízení spojí s některým z jazykových animátorů, jejichž seznam obdrží, a dohodnou se s ním na provedení jazykové animace. Je nutno konstatovat, že ohlasy na tento krok jsou velmi pozitivní. Obzvláště velký přínos se ukazuje u praxí německých žáků v ČR, neboť Němci prakticky česky nehovoří a tímto způsobem jsou seznámeni alespoň se základními obraty v českém jazyce.

Statistické údaje týkající se finančních prostředků získaných od Česko-německého fondu budoucnosti:

Počet financovaných praxí

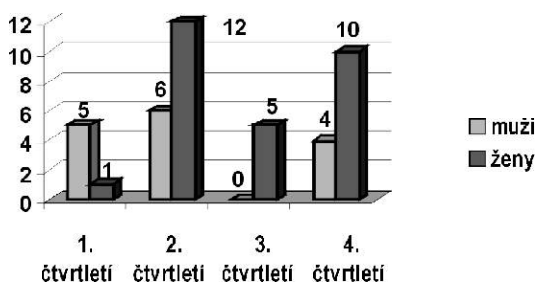
Němci v Čechách 31%



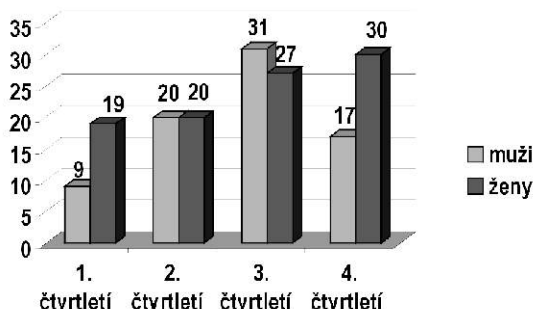
Češi v Německu 69%

Počet praktikantů:

Němci v Čechách

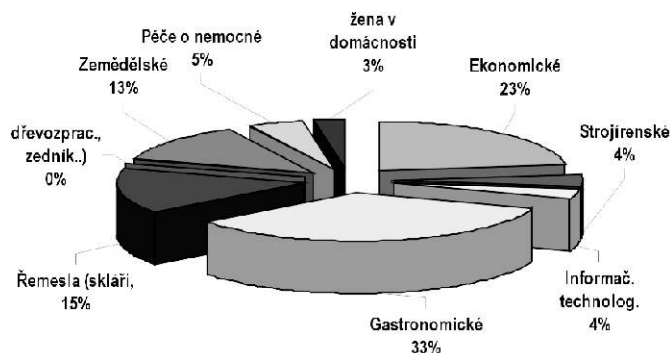


Češi v Německu



Celkem se programu zúčastnilo 39 německých a 173 českých praktikantů.

Obory, ve kterých se praxe uskutečnila



8.1.3. SPOLUPRÁCE S BMBF

Spolupráce se Spolkovým ministerstvem pro vzdělávání a výzkum (BMBF) je také na velmi dobré úrovni. BMBF poskytuje finanční prostředky pro německé žáky, kteří absolvují praxi v ČR. S praxí souvisí i setkání projektových partnerů. O tyto finanční prostředky lze požádat u Tandemu Regensburg, ale musí to provést pouze německý partner. S tímto setkáním lze spojit i krátkodobou výměnu např. mistrů odborného výcviku. V tomto roce bylo plánováno natáčení filmu k programu odborných praxí, ale bohužel muselo být z důvodu zaneprázdnění pana Pita Schulze, který má tento film točit, pozastaveno. Nový termín natáčení byl naplánován na druhé a třetí čtvrtletí roku 2005.

8.1.4. DALŠÍ ZAJÍMAVOSTI Z PROGRAMU

Bavorská televize natočila krátký příspěvek

z partnerské burzy, která se uskutečnila v lednu 2004 v Praze a sloužila k nalezení nových partnerů z řad škol. Dále navštívila obě naše centra a české praktikanty při odborné stáži našeho programu „A je to! Auf geht's!“ v německém městě Künzelsau.

Při březnové návštěvě Tandemu u MŠMT byl navázán kontakt především s Mgr. Husníkem a podařilo se docílit certifikace praxí při vystavení maturitního vysvědčení nebo výučního listu ve formě poznámky v daných dokumentech. Dále se podařilo navázat kontakt s panem Mgr. Igorem Krupkou z oddělení odborného školství, který se také zabývá řešením Europassu na MŠMT. Problematiku Europassu převzal kompletně Národní ústav odborného vzdělávání v Praze, s nímž Tandem spolupracuje, a není vyloučena možnost, že by se Tandem Plzeň v budoucnosti mohl podílet na udělování jedné součásti Europassu, tzv. „Mobilipassu“, čímž by se docílilo mezinárodního uznání odborných praxí a nejen těch.

8.2. PROGRAM HOSPITACÍ

Hospitační program "Učíme se navzájem" je jeden z nejstarších programů Tandemu. Poprvé byl odstartován již v roce 1998. Jeho cílem je podpora pobytů českých a německých pracovníků s mládeží v zařízeních pro mládež v SRN a ČR. Těmito zařízeními mohou být vzdělávací střediska a centra setkávání, střediska volného času pro mládež, občanská sdružení, spolky či svazy, úřady pro mládež apod.

Úkolem programu je podpora výměny zkušeností a umožnění přímého pohledu na konkrétní práci s mládeží v praxi jak českým, tak i německým pracovníkům s mládeží.

Program finančně zajišťuje hospitační zařízení, které poskytnuté prostředky rozděljuje na financování jednotlivých hospitantů. Způsoby jsou různé. Tandem Regensburg přispívá paušálními prostředky každý měsíc, Tandem Plzeň poskytuje velmi omezené prostředky dle předloženého rozpočtu a dle svých možností.

Vývoj počtu hospitantů je různý. Zatímco na německé straně byl zpočátku zájem obrovský a v dalších letech postupně klesal, na české straně má naopak stále vzrůstající tendenci. Bohužel, i přes veškerou snahu se nedaří navýšit stávající finanční prostředky, což také omezuje počet podpořených hospitantů. V roce 2004 se nepodařilo zajistit podporu všem žadatelům a některé žádosti musely být zamítnuty.

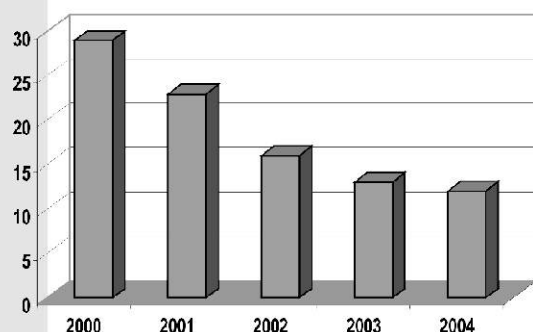
Srovnání základních podmínek programu na české a na německé straně:

Hospitace v SRN:

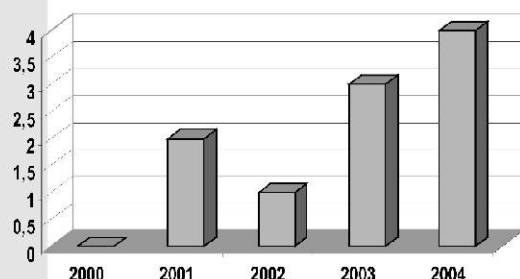
- min. 4 týdny a max. 3 měsíce. Pro profesionální pracovníky s mládeží je však možnost zkrácené hospitace na 1 týden.
- pracující s mládeží od 18 do 30 let
- financování – paušální příspěvky

- nutné potvrzení práce s mládeží
- Hospitace v ČR:
- minimálně 1 týden a maximálně 3 měsíce
 - věk od 18 do 35 let
 - financování dle skutečného rozpočtu hospitace
 - není nutné potvrzení práce s mládeží

Vývoj počtu českých hospitantů v Německu



Vývoj počtu německých hospitantů v České republice:



8.3. PROGRAM DOBROVOLNÝCH AKTIVIT

Program „Dobrovolně“ představuje informační balíček pro zájemce o dlouhodobý pobyt v zahraničí spojený s dobrovolnou činností ve veřejně prospěšné organizaci. Tandem jej nabízí od roku 2002 a s potěšením konstatujeme, že zájem mladých lidí o tyto aktivity neustále stoupá. Dobrovolnická činnost představuje atraktivní alternativu pro mnohé absolventy škol, neúspěšné uchazeče o vysokoškolské studium, mládež bez zaměstnání a znevýhodněné mladé lidi, kterým umožní získat nejen jazykové znalosti a často vůbec první praktické zkušenosti v cizí zemi, ale hlavně jim dá možnost si „na vlastní kůži“ vyzkoušet činnost v neziskové oblasti.

V rámci tohoto programu nabízí Tandem v současnosti řadu národních programů, tzv. „dobrovolných roků“:

- FSJ (Freiwilliges soziales Jahr) – dobrovolný rok se sociálním zaměřením (činnost např. v domovech pro seniory, zařízeních pro tělesně či psychicky postižené, dětských domovech, mateřských školách atd.)
- FÖJ (Freiwilliges ökologisches Jahr) - rok v oblasti ekologie a péče o životní prostředí (např. centra ochrany přírody, národní parky, zážitkově-vzdělávací centra v přírodě, ekologické organizace atd.)

- FJD (Freiwilliges Jahr im Denkmalpflege) - rok v oblasti památkové péče (např. sdružení a instituce aktivní v oblasti ochrany historických památek, vzdělávací centra, skanzeny a archeologická střediska apod.)

V rámci programu pomáhá Tandem zájemcům při vyhledávání vhodného zařízení dle jejich zájmů a představ, zprostředkovává kontakt s organizacemi a pomáhá při vyplňování formulářů. V oblasti dobrovolného sociálního roku Tandem již několik let úzce a úspěšně spolupracuje s organizací „Paritätischer Wohlfahrtsverband“ v Regensburgu.

Do budoucna je možné rozšíření nabídky o další tematické oblasti. V současné době se totiž rozšiřuje spektrum oblastí, ve kterých je možno dobrovolný pobyt absolvovat, např. oblast kultury či sportu.

Kromě toho funguje Tandem od roku 2001 též jako akreditovaná vysílající a hostitelská organizace Evropské dobrovolné služby (EVS) v rámci vzdělávacího programu EU Mládež. Díky tomu od září 2004 hostí Tandem v Plzni v pořadí již třetí německou dobrovolnici Birgit Müller a do zahraničí (především do Německa) bylo vysláno několik českých zájemců o dobrovolnickou službu a zájem je stále obrovský. Díky skutečnosti, že se Tandem stal pobočkou regionálního zastoupení programu Mládež v Plzeňském kraji, bylo možno rozšířit poradenský servis jak pro mladé zájemce o dobrovolnické služby (nejen) v Německu, tak i pro sdružení a organizace, které mají zájem o přijetí zahraničních dobrovolníků ve svých řadách (viz. kap. 10).

8.4. PROGRAM „VZDĚLÁVÁNÍ“

Tento program umožňuje získání příspěvku na vzdělávací semináře v SRN pro české pracovníky s mládeží. Přitom platí následující podmínky:

- podporována může být účast na odborném semináři (kurzu, školení atp.) na téma práce s mládeží
- podpora činí až 80% účastnického poplatku
- žádosti se podávají na Tandem Plzeň a podpora pak bude vyplacena, podobně jako je tomu u programu hospitací, přímo přijímající organizaci - v tomto případě organizátorovi semináře
- cestovné, pojištění a ostatní náklady si musí zájemce hradit z vlastních prostředků
- program platí pouze pro dobrovolné pracovníky s mládeží, ale i pro pracovníky z povolání, kteří jsou zaměstnáni v oblasti práce s mládeží

Program není bohužel příliš využíván, neboť je určen spíše pro partnerské organizace a vyžaduje velkou znalost německého jazyka. V roce 2004 byly podpořeny dva zájemci, v roce 2003 jeden.

9. PROJEKTY V ROCE 2004

9.1. SEMINÁŘE INTERKULTURNÍ KOMUNIKACE

V mezinárodních týmech a projektech často dochází k nedorozuměním, která brání rozvoji spolupráce. V interkulturních seminářích jsou představeny nástroje sloužící k odkrývání kulturních rozdílů a zároveň nás učí, jak s nimi zacházet. Nejen proto vznikla nově založená projektová skupina "KIK Kultura - Identita - Komunikace", která počínaje rokem 2004 nabízí semináře, které zprostředkují základy interkulturní práce.

Skupina KIK pracuje na základě transkulturního přístupu, který odhlíží od tradičního chápání kultury jako sbírky národních vlastností. Zároveň chce uvést tento přístup do německo-české práce a učinit tak kulturu hmatatelnější a srozumitelnější. Projekt KIK (kultura – identita – komunikace) navázal na česko-německý výcvik „Práce s česko-německými skupinami“, který organizoval Evropský Institut Conflict – Culture – Cooperation a občanské sdružení "Sdružení Salem" a který byl podpořen Tandemem v roce 2003. Tato návaznost se projevila hned v několika úrovních:

- absolventi výcviku se stali teamery projektu KIK a tvoří tzv. KIK tým (Ina Gamp, Christof Starke, Marek Bauer, Sally Grabosch, Yvonne Jung, Michaela Johnová, Karl-



Heinz Bittl, Dana Moree)

- KIK projekt vznikl proto, aby nabízel kratší (víkendové) semináře, jakožto předstupeň dlouhodobějších výcviků
- projekt KIK se uskutečnil díky podpoře Tandemu Plzeň a Tandemu Regensburg

Přehled KIK aktivit za rok 2004:

V roce 2004 byly plánované čtyři semináře, z nichž se uskutečnily následující tři:

- KIK – hry ve dnech 25. – 28. března 2004 v Norimberku. Semináře se zúčastnilo celkem 21 účastníků, z toho 11 německých a 10 českých.
- KIK – kultura ve dnech 13. – 16. května 2004 v Nečtinách u Plzně. Semináře se zúčastnilo celkem 13 účastníků, z toho 6 německých a 7 českých.
- KIK – komunikace ve dnech 23. – 26. září 2004 v Nečtinách u Plzně. Semináře se zúčastnilo celkem 17 účastníků, z toho 8 ně-

meckých a 9 českých.

Celkem se všech seminářů zúčastnilo 51 účastníků.

Na termín 28. – 31. října 2004 byl plánován poslední seminář KIK – konflikt, který však musel být z důvodu nedostatku účastníků zrušen (celkový počet přihlášených týden před seminářem byl 8). Jedním z důvodů byla pravděpodobně velká vzdálenost (seminář byl plánován do Halle). Dalším možným důvodem byla skutečnost, že v České republice seminář zasahoval do státního svátku, který většina pracujících spojuje s dovolenou. Všechny semináře probíhaly v česko-německé skupině a byly vedeny česko-německým týmem lektorů. Vše na semináři je standardně konsekutivně tlumočeno tak, aby i po obsahové stránce dostaly oba jazyky stejný prostor. Semináře kombinují metody zážitkové pedagogiky s velkým časovým prostorem ponechávaným na reflexe. Zážitkové části jsou vždy doplňovány teoretickými vstupy. Více informací o jednotlivých seminářích je možné nalézt na stránkách Tandemu Plzeň, Tandemu Regensburg a Institutu PONTES.

Kromě samotných seminářů proběhlo v roce 2004 ještě několik přípravných a evaluačních schůzek KIK týmu a Tandemu.

9.2. GO EUROPE GO!

Spolupracující organizace – nakladatelství Zeitbild, Německo-polská agentura pro mládež (DPJW), KulturKontakt Austria, Univerzita v Mariboru.

Tandem se v tomto roce zapojil do vzdělávacího programu EU Socrates - Lingua a zároveň se mu podařilo získat finanční prostředky na projektovou pracovníci Kateřinu Lehečkovou na dobu dvou let.

Na projektu Go Europe Go! s podtitulem „Ahoj, Cześć, Zdravo & Hallo“ se Tandem podílí s partnery z Německa, Polska, Rakouska a Slovinska. Projekt se zaměřuje na posílení kulturní a jazykové výměny v zúčastněných zemích. Podporuje výuku cizích jazyků a jejich zvládnutí na pozadí rozšíření EU. Cílem tohoto projektu je zprostředkování evropského smýšlení a pocitu sounáležitosti.

Projekt je rozdělen do několika částí. Nejprve budou vydány tiskové materiály, multipostery, které obdrží školy a pracovníci s mládeží. Multiposter je kombinací plakátu, který vyzývá k účasti na mezinárodní soutěži, a informačních materiálů, které učitelům poskytují možnost obohatit výuku. Další významnou částí projektu je vznik internetových stránek www.go-europe-go.net. Internetové stránky nabídnou všem návštěvníkům informace o participujících zemích, interaktivní vědomostní kvíz a čtyřjazyčný jazykový kurz. Všichni zájemci budou mít možnost sami tvořit obsah tzv. on-line časopisu, kde budou moci vyprávět o svých zážitcích z cestování. Během projektu bude vyhlášena velká mezinárodní soutěž, které se

mohou účastnit všichni. Soutěž motivuje mladé lidi k tomu, aby vyjádřili svůj názor na výuku jazyků a podělili se o své zážitky při setkání s jinými kulturami a zeměmi. Závěrem soutěže a vrcholem celého projektu bude mezinárodní párty pro mládež, která se uskuteční v Drážďanech na podzim roku 2005. Na ní budou vyhlášeni výherci soutěže a předány ceny.

V letošním roce vznikla obsahová část multiposteru, jsou připraveny všechny texty výukových materiálů (slovníček základních hesel, vědomostní kvíz o zúčastněných zemích, příklady úspěšných mezinárodních výměn mládeže, texty vysvětlující cíl projektu). V průběhu prosince 2004 nebyla ještě hotova druhá část multi-posteru – plakát. Nebyl do té doby vytvořen návrh, který by vyhovoval všem partnerům. Dále se začalo pracovat na internetových stránkách. Je vytvořena administrační část a je připraven obsah informační části webu. Bohužel, ani v tomto případě nebyl ještě hotov grafický vzhled internetových stránek. Podařilo se také natočit část jazykového kurzu, který bude do poloviny ledna 2005 dokončen, nastříhán a připraven k nahrání na web.

Projekt však neprobíhá bez problémů. Komunikace mezi pěti partnery je náročná. Koordinátorem projektu je německé nakladatelství Zeitbild, které má jinou představu o účinku projektu než ostatní partneři. Nakladatelství Zeitbild má s podobnými projekty zkušenosti a chce tímto projektem pokrýt poptávku svých předplatitelů mezi německými učiteli. Tandem a DPJW vidí v projektu možnost, jak získat pro spolupráci nové školy a organizace pracující s mládeží, a proto oběma organizacím záleží především na dojmu, jakým budou všechny části projektu působit. Díky projektu Lingua se prohloubila spolupráce s Německo-polskou agenturou pro mládež.

9.3. ČESKO-NĚMECKÉ FÓRUM MLÁDEŽE



Fórum mládeže je jeden z projektů, které inicioval Dr. Carsten Lenk a Tandem jej od samého začátku doprovází svým poradenstvím a finanční podporou. Je to ojedinělý projekt, který umožňuje mladým lidem z obou stran hranice konstruktivní dialog a spolupráci. V roce 2004 pokračuje práce fóra již v 2. obsazení.

Česko-německé fórum mládeže se na svém prvním zasedání v roce 2004 sešlo v severo-

českých Hejnicích. Jednalo se o poslední zasedání před rozšířením EU, a tak se účastníci zabývali především tímto tématem. Mladí lidé si uvědomují výzvy a šance rozšíření a jsou připraveni se na evropské integraci aktivně podílet. Podle Fóra mládeže by však bilaterální rovina česko-německých vztahů neměla ztratit svou důležitou roli.

Setkání Fóra mládeže v Hejnicích se zúčastnil také zástupce velvyslance České republiky v Berlíně Jan Sechter. Ten podpořil práci mladých lidí ve Fóru a zdůraznil význam mládeže v bilaterálním dialogu: „Mladí lidé by se měli zasadit o to, aby vztahy mezi Německem a Českou republikou neztratily svou důležitost ani ve sjednocené Evropě.“ Dále se Jan Sechter vyslovil pro to, aby se mnohé zkušenosti z praktické práce mládeže pro Fórum mládeže využily v praxi a aby s nimi byla seznámena veřejnost.

Fórum mládeže představilo své projekty, realizované především v pěti pracovních skupinách. Pracovní skupina Mládež bude pracovat na řešení problémů, identifikovaných ve studii Zábrany mobility. Pracovní skupina Dějiny provede srovnání německých a českých učebnic dějepisu. Skupina Politika prozkoumá názory kandidátů do Evropského parlamentu na důležitost česko-německých vztahů v rozšířené Evropě. Pracovní skupina Kultura se bude zabývat o srozumitelnost popisů kulturně-historických objektů v příhraničních regionech pro turisty z obou zemí. Pracovní skupina Média plánuje projekt pro lepší informování žáků o možnostech pobytu v sousední zemi.

V mezidobí pokračovala realizace projektů jednotlivých pracovních skupin:

Pracovní skupina Politika

1. Projekt: Průzkum před volbami do Evropského parlamentu
Anketa mezi kandidáty v ČR a Německu: „Jak důležité jsou česko-německé vztahy v Evropské Unii?“ Kompletní výsledky a odpovědi jsou na www.forummladeze.ahoj.info
2. Projekt: Příhraničí
Cíl projektu: Zjistit stav příhraniční kooperace mezi českými a německými organizacemi na komunální úrovni a iniciovat prohloubení výměnné spolupráce v hraničních regionech obou států.





3. Projekt: Mládežnické politické organizace na české a německé straně
Cíl projektu: Zhotovení profilů českých a německých mládežnických politických organizací. Prozkoumání postojů k různým politickým otázkám, míry kooperace se zahraničním partnerem a zjištění názorů těchto organizací na česko-německé vztahy.

Pracovní skupina Historie

1. Projekt: Srovnání německých a českých učebnic na gymnáziích a středních školách. Cílem projektu je zjistit, v jakém obsahu a jak je ve středoškolských učebnicích tematizována společná česko(slovensko)-německá historie od roku 1848 až do současnosti. Na německé straně budou zkoumány učebnice spolkových zemí Sasko a Bavorsko. Tímto projektem se zabývalo zasedání pracovní skupiny ve dnech 11. – 14. září 2004 v Institutu Georga Eckerta pro mezinárodní zkoumání učebnic v Braunschweigu.
2. Projekt: Vnitřní vzdělávání
Vypracování vzdělávací hry na téma „Menšiny v první Československé republice“.

Pracovní skupina Kultura

1. Projekt: Vícejazyčné popisky kulturních objektů v hraničních regionech. V současné době probíhá dotazníková akce mapující ochotu a možnosti vícejazyčného popisu kulturních pamětihodností / informačních tabulí v příhraničních oblastech Německa.
2. Projekt: Česko-německá kuchařka pro mladé.

Pracovní skupina Média

Pracuje na brožurě a letáčích Fóra mládeže, aktualizuje a spravuje webovou stránku: www.forummladeze.ahoj.info a udržuje kontakt s médii.

Pracovní skupina Mládež

1. Projekt: Zhotovení informační brožury. Do konce roku 2004 vznikne ve spolupráci s Tandemem brožura pro české studenty, kteří chtějí studovat v Německu.
2. Projekt: Příprava semináře pro multiplikátory. Ve spolupráci s Tandemem se připravuje seminář pro multiplikátory na téma

osobních zkušeností v oblasti výměn mládeže.

3. Projekt: Zábrany mobilit. Pokračování, rozšíření a aktualizace projektu Zábrany mobilit.

Druhé setkání v roce 2004 se uskutečnilo od 4. do 7. listopadu v německém Erfurtu a jeho hlavním tématem se staly konkrétní projekty česko-německém pohraničí 15 let po pádu železné opony.

„Mladí lidé vnášejí do diskusí o problémech pohraničních regionů své zkušenosti a nové nápady,“ řekl jeden z pozvaných hostů, jednatel bavorské části Euregia Egreensis Harald Ehm.

V průběhu rozhovorů se objevilo velké množství styčných bodů mezi prací euroregionů a projekty Česko-německého fóra mládeže. Výsledkem diskuse o problémech bilaterální spolupráce mezi městy a obcemi byla proto i nabídka vzájemné spolupráce v oblastech kultury či výměn mládeže.

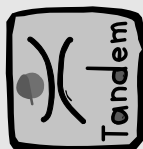
Diskuse s Česko-německým fórem mládeže se do Erfurtu přijel zúčastnit i Milan Horáček, poslanec Evropského parlamentu za Společnost 90/Zelení. Rozhovor o kampani před volbami do Evropského parlamentu podnítil mladé Čechy a Němce k dalšímu projektu, v rámci kterého chtějí mladí lidé prozkoumat spolupráci mezi českými a německými poslanci Evropského parlamentu. „Zájmy jednotlivých národů by neměly zastíňovat práci v evropských frakcích,“ shodli se členové Fóra mládeže.

9.4. PROJEKT „NOVÉ CESTY V PŘÍHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI“



Česko-německé spolupráci v mateřských a základních školách bylo dosud věnováno jen málo pozornosti. Zatímco setkávání české a německé mládeže nabylo v posledních letech na četnosti a intenzitě, zůstaly přeshraniční aktivity v oblasti předškolní výchovy naprostými výjimkami. Přitom mezi nimi lze nalézt vynikající příklady úspěšné přeshraniční spolupráce vedoucí k dlouhodobému setkávání dětí od útlého věku.

Tandem Regensburg inicioval první průzkum současného stavu existujících a plánovaných projektů pro děti do 12 let se zvláštním ohledem na předškolní zařízení. Zkoumanou oblastí byly



příhraniční regiony podél česko-německé hranice. Průzkum provedla externí spolupracovnice Tandemu Regensburg v období od října 2003 do března 2004. Po úvodní obsáhlé rešerši adres byli písemně osloveni potenciální aktéři projektů, jakož i příslušné úřady a další multiplikátoři v Čechách a v Německu. Vybraní účastníci projektů pak byli důkladně vyzpovídáni při osobních či telefonických rozhovorech. Některé projekty mohla autorka sledovat přímo v praxi. Díky rozsáhlé korespondenci a vlastním rešerším shromáždila k mnoha projektům velmi detailní informace. Své výzkumy zahrнула do studie „Nové cesty v příhraniční spolupráci“. Až z ní bylo patrné, kde se organizují jaké projekty a jakou konkrétní podporu učitelé a vychovatelé potřebují.

Na pozadí tohoto se ve dnech 28. - 30. června konal v Bad Alexandersbad první nadregionální bilaterální seminář pro aktivní účastníky projektu z okruhu zainteresovaných mateřských škol. Účastnili se ho členové projektu z mateřských škol, učitelky, studující a docenti sociální pedagogiky odborných akademií. Seminář nabízel spoustu prostoru pro výměnu zkušeností a další vzdělávání formou workshopů („Zlepšit spolupráci: interkulturní metodická dílna“, „Výuka jazyka hrou“: jazyková animace pro učitele/-ky a děti do 6-ti let, „Financování česko-německých kooperačních projektů: finanční plánování a podávání žádostí“). Tandem shromáždil podněty pro další vzdělávací semináře a s účastníky řešil jejich konkrétní představy. Pro účely semináře vznikl česko-německý glosář z oblasti mateřských škol a během workshopu byla sestavena malá sbírka českých a německých her a písniček.

Tandem se zavázal, že se pokusí vše zanést do projektu, který bude organizačně i finančně spravovat. V roce 2004 vznikly nutné rešerše k hledání vhodného financování, formulování žádostí, sestavování rozpočtů a konkrétnímu plánování na rok 2005.

9.5. JAZYKOVÍ ANIMÁTOŘI

Projekt jazykových animátorů vzešel ze školení jazykových prostředníků. Stále více byl Tandem dotazován po lidech, kteří umějí nejen německy nebo česky, ale navíc dokáží také zprostředkovat cizí jazyk naprostým začátečnickům. Dotazy se týkaly nejen jazykové výuky nebo animací, ale také přiblížení mentality druhého národa. Těmito požadavky byl nastartován projekt jazykových animátorů, který v současné době spojuje 19 spolupracovníků. Ti se snaží v maximální možné šíři zprostředkovat jazyk a kulturu svého národa. Tito jazykoví animátoři jsou využíváni především v rámci projektu odborných praxí „A je to! Auf geht's!“. V poslední době jsou jazykoví animátoři požadováni nejen v rámci projektu odborných praxí, ale také na různé česko-německé projekty nebo setkání. V rámci projektu se konal také seminář, který měl za úkol zvýšit motivaci animátorů, ale zároveň také zvýšit účinnost metod jazykové animace a prodiskutovat zkuše-



nosti jednotlivých animátorů.

Seminář se konal od 18. do 16. června 2004 ve vile Nadace Brücke/Most v Drážďanech. Přítomni byli všichni animátoři, kteří se již zúčastnili prvního semináře v září 2003. Hlavní téma semináře bylo vyhodnocení prvního roku jazykových animátorů integrovaných v programu „A je to! Auf geht's!“. Sami animátoři měli velkou potřebu mluvit o zkušenostech s praktikanty, hrami a metodami, které používají, a samozřejmě i o problémech a o možnostech zlepšení do budoucnosti.

Prvním bodem semináře bylo školení animátorů pro vytváření webových stránek na www.ahoj.info, kde má každý animátor svoji představovací stránku. Poté následoval brainstorming na téma, co se stalo poslední rok, jaké jsou zkušenosti a jak dopadly animace. Sobotní dopoledne bylo věnováno řešení zjištěných problémů. Co dělat, když má učitel špatný vliv na animaci a koncentraci, když zařízení, kde se má animace konat, nezajistí její úspěšné provedení, když jsou problémy s Tandemem apod.

Odpoledne byl divadelní workshop na téma nonverbální komunikace, který připravil referent Hans Dönitz z divadelního centra „Das Ei“ v Norimberku. Tento workshop představil novou metodu, jak se mohou jazyk naučit i úplní začátečníci.

Večer a další ráno proběhla „metodická kuchyně“, při které se diskutovalo o starých metodách jazykové animace a vytvářely se metody nové. Došlo také na výměnu metod vlastních, které byly velmi úspěšné.

Seminář byl základem pro vytvoření sítě jazykových animátorů. Ti také uvažovali o své vlastní integraci v jiných seminářích.

10. REGIONÁLNÍ PORADENSTVÍ ČNA PROGRAMU EU „MLÁDEŽ“

Myšlenka vzniku regionálních zastoupení České národní agentury vzdělávacího programu EU Mládež vznikla z několika důvodů. Jednak přiblížit se koncovým uživatelům tohoto programu, kteří mají mnohdy do Prahy, kde ČNA sídlí, dlouhou cestu. A jednak také prostřednictvím informačních a propagačních aktivit v jednotlivých regionech přiblížit tento program a jeho možnosti lidem, kteří o něm

dosud nemají žádné nebo jen kusé informace. V prosinci 2003 proběhly v České národní agentuře v Praze "vědomostní testy", jejichž sítím prošli budoucí regionální zástupci programu. Většinou se jednalo o pracovníky informačních center mládeže či různých organizací mládeže, které svým zaměřením mají blízko k principům programu. Jednou z nich je i Tandem. Jeho nabídka poradenských služeb v oblasti přípravy, realizace a financování mezinárodních mládežnických projektů (výměny a setkání mládeže, program "Dobrovolně", vysílání i hostitelství dobrovolníků v rámci Evropské dobrovolné služby, pořádání seminářů apod.) přímo poskytuje regionálnímu poradenství programu Mládež dobré zázemí.

Budoucí regionální poradci se stali externími spolupracovníky ČNA a v průběhu roku 2004 absolvovali třífázové školení, které jim poskytlo nejen podrobnější a hlubší znalosti programu a jeho filozofie, možností a podmínek využití, ale též nejrůznější praktické, konzultační a poradenské dovednosti, rady pro kvalitní posuzování předkládaných projektových žádostí, informace o prioritách a fungování programu apod.

V současné době je v celé České republice 9 aktivních regionálních zástupců a zároveň se doškolují další tak, aby byly "obsazeny" všechny kraje. Jejich činnost zahrnuje především průběžnou poradenskou a konzultační činnost pro zájemce z řad občanských sdružení a organizací aktivních v práci s dětmi a mládeží.



Současně se však věnují i mladým lidem samotným, plánování, přípravě a pořádání nejrůznějších informačních a propagačních akcí (informační dny, prezentace, besedy, stánky na různých tematicky souvisejících akcích, příspěvky v médiích apod.), dále zprostředkování kontaktů, spolupráci s příslušnými pracovníky krajských a městských úřadů, úřadů práce a dalším činnostem.

U Tandemu funkci regionálního poradce vykonává Jiří Olišar, který měl již dříve osobní zkušenosti s programem. Díky jeho aktivitám stále narůstá počet dotazů ohledně tohoto programu v Tandemu a daří se také lépe motivovat případné zájemce o dobrovolnou službu nejen v Německu.

II. PUBLIC RELATIONS

Tandem se v minulých letech snažil o co možná nejširší propagaci své činnosti. Chyběla zde ale důkladnější koncepce public relations (PR). Tandem je dobře znám v odborných kruzích (školy, organizace pracující s mládeží), méně se však již ví o programech pro jednotlivce a povědomí o práci Tandemu mezi širší veřejností je jen velmi slabé. V únoru na setkání s kolegy z Regensburgu proběhl seminář o public relations (PR), kde se rozhodlo, že se Tandem na public relations (PR) více zaměří. V Tandemu Regensburg na tom pracuje jako externí spolupracovník Günter Bonack a v Tandemu Plzeň se této role ujala Kateřina Lehečková. Tandem Plzeň také vytvořil na svých internetových stránkách <http://tandem.adam.cz> novou rubriku, kde jsou pravidelně uveřejňovány veskeré tiskové zprávy, které Tandem vydává.



V březnu se Kateřina Lehečková zúčastnila dalšího školení PR s Markem Jehličkou, který vedl také školení na únorovém setkání všech pracovníků Tandemu. Aktivně se začala věnovat PR Tandemu Plzeň v květnu, kdy byla publikována tisková zpráva o rešerši týkající se změn po vstupu do EU. V červnu 2004 proběhlo další školení s Markem Jehličkou, kterého se zúčastnili Ing. Jan Lontschar a Kateřina Lehečková.

Tandemu se podařilo velmi dobře proniknout do regionálních médií. Vznikla kvalitně fungující spolupráce s časopisem Plzeňský rozhled, který je zdarma doručován do většiny domácností v Plzni a okolí, a také s Radničními listy. Velice dobrá je i spolupráce s Českým rozhlasem Plzeň a regionálním televizním vysíláním.





Tandem Plzeň a Tandem Regensburg se dohodly, že se budou ve vydávání tiskových zpráv střídat a jedno téma bude tedy propagováno současně v obou zemích. Tato spolupráce je, bohužel, ztížena tím, že v každé zemi existuje jiný standard vydávání a vzhledu tiskových zpráv. Ten je pak ve druhé zemi nepoužitelný. Není tedy možné využívat jednu tiskovou zprávu pro obě země a každý z pracov-

níků PR si ji musí vypracovat zvlášť. Na toto téma – rozdíly mezi českými a německými novináři, problémy v přeshraniční spolupráci by chtěl Tandem v příštím roce uspořádat seminář.

Dalším problémem v public relations je volba témat. Tandemu se stále nedaří oslovit nové zájemce a především jednotlivce. Pro lepší komunikaci byly na vstupní dveře Tandemu umístěny nástěnky, na nichž jsou prezentovány aktuální semináře Tandemu a také nabídka pro jednotlivce. Tyto nástěnky se jeví jako velmi úspěšné, neboť zájem o semináře se zvýšil a stále více návštěvníků se chodí informovat o právě vypsaném semináři.

Na druhé straně je třeba zlepšit spolupráci se Západočeskou univerzitou v Plzni. Prostřednictvím Univerzitních novin by tak Tandem mohl informovat o své činnosti především studenty a jejich pedagogy. Tandemu se ovšem stále nedaří více proniknout do celorepublikových médií. Zdá se, že témata, která Tandem médiím nabízí, nejsou atraktivní. Jsou chápána spíše

Seznam publikovaných informací o Tandemu Tištěná média

Datum	Tiskovina	Téma
1.5.2004	DTPA: Česko-německá tisková agentura	Ahoj Hallo EU - rešerše o nejdůležitějších změnách po vstupu do EU
6.5.2004	Prager Zeitung	Ahoj Hallo EU - rešerše o nejdůležitějších změnách po vstupu do EU
V.04	Plzeňský rozhled	Tandem bojuje proti předsudkům - výsledky dotazníkové akce o předsudcích mládeže
31.5.2004	MF Dnes	odkaz na Tandem v Článku o možnostech brigád pro studenty
VI.04	Plzeňský rozhled	Setkání české a německé mládeže v Harzu (SRN)
VI.04	Radniční listy	Představení Tandemu
3.6.2004	DTPA: Česko-německá tisková agentura	Setkání české a německé mládeže v Harzu (SRN)
10.6.2004	DTPA: Česko-německá tisková agentura	Seminář Tandemu k příhraniční spolupráci mateřských školek
VI.-VIII. 2004	Univerzitní noviny ZČU	Krátká informace o zveřejněné rešerši o nejdůležitějších změnách po vstupu do EU
VII.04	Plzeňský rozhled	Odchod dobrovolnice Iris Riedel
23.8.2004	Právo	Setkání české a německé mládeže v Harzu (SRN)
IX.04	Haló noviny	Setkání české a německé mládeže v Harzu (SRN)
IX.04	Univerzitní noviny ZČU	informace o programu Dobrovolně

Ostatní média

20.7.2004	ČRo Plzeň	Natáčení s odcházející dobrovolnicí Iris Riedel
22.7.2004	TV Pro	Informace o Tandemu
5.8.2004	Pegasfilm	Natáčení pro dokument o česko-německých organizacích

jako témata odborná. Velkým úspěchem byla tisková zpráva o odchodu Iris Riedel, která poskytla mladým lidem informace o možnostech dobrovolné služby. V roce 2005 je třeba se v první řadě zamyslet nad tím, jak můžeme svou činnost prezentovat tak, aby nebyla chápána odborně. K tomu by mohly přispět dvě důležité události, spuštění nového designu internetového portálu pro mládež www.ahoj.info a začátek projektu Go Europe Go, který by měl být spojen s rozsáhlou propagací soutěže v rámci projektu Go Europe Go.

12. PRÁCE V GRÉMIÍCH

Samozřejmostí práce Tandemu je poradenská činnost a činnost v grémiích. Zejména pro Tandem Plzeň je tato oblast velmi důležitá, protože nedisponuje konkrétními finančními prostředky na podporu česko-německých výměn mládeže jako Tandem Regensburg. Řezenská kancelář totiž přímo spravuje prostředky na podporu bilaterálních výměn mládeže (prostředky spolkového ministerstva KJP určené na spolupráci s ČR). Toto administrativní zatížení Tandem Plzeň nemá, avšak svým zastoupením v komisích může významně ovlivnit rozdělování finančních prostředků na mezinárodní spolupráci.

12.1. SPOLEČNÁ ČESKO-NĚMECKÁ RADA PRO SPOLUPRÁCI A VÝMĚNY MLÁDEŽE

účast: PhDr. Ludmila Stuchlíková, CSc. a Ing. Jan Lontschar
1.-3. březen 2004
SRN, Drážďany

Společná česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže je grémium na úrovni vedoucích odboru pro mládež českého a německého ministerstva, která jsou zodpovědná za práci s mládeží. Schází se jedenkrát za rok, většinou v březnu, střídavě v Německu nebo v České republice. Členy grémia jsou jak zástupci ministerstev, tak také zástupci jiných institucí, které jsou aktivní v česko-německé spolupráci (např. Česko-německé fórum mládeže, Česká rada dětí a mládeže apod.). Jako hosté jsou každoročně zváni vedoucí obou Koordinačních center, aby zde referovali o činnosti Tandemu a přednesli plán činnosti na další rok.

10. zasedání Rady pro spolupráci a výměny mládeže v Drážďanech proběhlo v přátelské pracovní atmosféře, k čemuž přispělo také velmi příjemné prostředí vily Nadace Brücke/Most, kde se zasedání konalo. Zástupci ministerstev informovali všechny zúčastněné o vývoji politiky s ohledem na mládež ve své zemi, diskutovalo se o možnostech pokračování existence Česko-německého fondu budoucnosti, o projektu podpory spolupráce mateřských škol v příhraničních oblastech a o aktivitách Česko-německého fóra mládeže. Na konci zasedání Tandem prezentoval svou činnost a nastínil výhled do roku 2004. Při této příležitosti byla oficiálně oznámena změna ve vedení Tandemu

v Plzni a odchod paní Dr. Stuchlíkové. Rozvoj příhraničních výměn a projekty v primární oblasti (předškolní zařízení, I. stupeň základních škol atd.) byly jedním z témat diskuse Rady. Tandem by zde chtěl být nápomocen se zprostředkováním odborné a pedagogické podpory předškolním zařízením. Kromě toho by měla být podporována výměna pedagogických pracovníků z mateřských škol v příhraničním regionu. Sasko má o tuto formu spolupráce velký zájem, protože v příhraničních regionech děti z Polska a České republiky saské mateřské školy již navštěvují.

Zasedání navštívili také saská ministryně sociálních věcí paní Helma Oroszová a český generální konzul pan Dr. Milan Dufek, kteří krátce pohovořili se členy Rady. Ministryně sociálních věcí paní Oroszová prohlásila, že výměny dětí a mládeže už dávno nejsou pro Sasko žádnou zvláštností. V pohraničí již existují mateřské školy, které navštěvují české i polské děti. Zvláštní důraz se přitom klade na brzké zvládnutí příslušného cizího jazyka. Při přeshraniční mládežnické spolupráci by se měla více využívat volnočasová zařízení včetně turistických středisek. Bilaterální spolupráce v oblasti práce s mládeží zaujímá v saské politice významnou pozici. Větší důraz by měl být kladen na využívání prostředků z programů EU. Generální konzul přislíbil podporu česko-německé spolupráci v této oblasti. To platí také pro práci kulturních center.

12.2. KOMISE PLZEŇSKÉHO KRAJE

účast: PhDr. Ludmila Stuchlíková, CSc.
10. březen 2004
ČR, Plzeň

PhDr. Ludmila Stuchlíková, CSc. byla již druhým rokem členkou odborné komise na posuzování projektů podaných v rámci programu „Podpora mezinárodní spolupráce v oblasti mládeže a spolufinancování mezinárodních studijních programů“ Plzeňského kraje. Členy komise a jednacím řád komise schvaluje Rada kraje, která je zároveň také jmenuje. Toto nejvyšší grémium Plzeňského kraje pro mezinárodní spolupráci rozhoduje celkem o více než půl milionu korun určených na podporu mezinárodní spolupráce škol a občanských sdružení a dokazuje velmi dobrou spolupráci Tandemu s krajským úřadem Plzeňského kraje. V obsazení této komise bude pokračovat i nový ředitel Tandemu Ing. Jan Lontschar, který byl již předběžně požádán pracovníky KÚ o spolupráci.

12.3. SOUTĚŽ „FRIEDEN FÜR EUROPA - EUROPA FÜR FRIEDEN“

účast: Ing. Jan Lontschar
26. červenec 2004
SRN, Berlín, dům Nadace Roberta Bosche

Letos poprvé se Tandem Plzeň zúčastnil výběrové komise, jejímž úkolem bylo posouzení asi 30 projektů v rámci mezinárodní soutěže „Frieden für Europa – Europa für Frieden“,

kteřou vypsali Fond Erinnerung und Zukunft. Soutěže se zúčastnily projekty, které vypracovali a společně podali čeští, němečtí, polští ale i jiní partneři. Komise měla celkem čtyři členy, kteří měli za úkol ohodnotit všechny projekty již předem a poté v diskusi porovnat ohodnocení všech zúčastněných členů. Kvalita většiny projektů byla dobrá a nebylo jednoduché ohodnotit všechny dle stejných měřítek. Pro Tandem byla účast výbornou možností k získání nových kontaktů jak s Nadací Roberta Bosche, tak se sdružením MitOst e.V., které organizuje soutěž, ale také například se sdružením německých učitelů dějepisu.

Velmi zajímavé bylo složení a témata jednotlivých projektů. Soutěž Frieden für Europa – Europa für den Frieden se zaměřuje na mezinárodní partnerské styky škol a mládežnických skupin. Partneři z Německa a ze střední a východní Evropy nebo z Izraele se mohou ucházet o podporu se svým společným projektem. Tito partneři se během několika-denního setkání zamýšlejí nad tím, jaká ponaučení si lidé vzali z druhé světové války, jaké myšlenky, jaká hnutí a jaké instituce hrály důležitou roli v boji za mír v Evropě a jaké úkoly před námi stojí dnes, abychom zajistili mír. Výsledky budou partneři prezentovat ve svých zemích a přitom budou vyhledávat pamětníky z řad válečné a poválečné generace ke společné diskusi. Tato témata jsou trochu vzdálená tématům současným, která Tandem zpracovával, avšak o to více bylo zasedání výběrové komise nad projekty inspirativní.

12.4. KOMISE MŠMT ČR

účast: Ing. Jan Lontschar
1. - 2. prosinec 2004
ČR, Skokovy u Mnichova Hradiště

Programy státní podpory práce s dětmi a mládeží pro nestátní neziskové organizace pro roky 2004 až 2006 jsou českým ekvivalentem programu KJP, který spravuje Tandem Regensburg. Proto je účast zástupce Tandemu Plzeň pro českou stranu velmi důležitá. Tyto programy podporují mezinárodní výměny a spolupráce, tj. dvou a vícestranné cílené výměnné aktivity pro členy NNO, účast členů NNO na činnosti a jednání mezinárodních mládežnických organizací, jichž je NNO členem, účast členů NNO na mezinárodních táborech konaných v České republice s min. účastí 30 % zahraničních účastníků a na mezinárodních táborech konaných v zahraničí, dvou i vícestranná jednorázová setkávání mládeže u nás i v zahraničí, jejichž obsahem je vzájemné prohlubování spolupráce a výměna zkušeností, které jsou důležité pro další činnost NNO, případně reprezentaci státu, účast na vzdělávacích akcích a dalších mezinárodních akcích nebo projektech organizovaných mezinárodními organizacemi a institucemi, příspěvek na úhradu členského poplatku do mezinárodních organizací, jichž je NNO členem.

Tandem Plzeň zde má možnost ovlivnit rozdělení nemalých státních prostředků na

mezinárodní spolupráci občanských sdružení, obecně prospěšných organizací či církevních organizací a to bez administrativního zatížení. Programy zahrnují nejen prostředky na spolupráci s Německem, ale také na spolupráci s Francií a dalšími státy nejen v Evropě. Jan Lontschar je členem této komise již pět let a třetím rokem ji vede. Tandem zde má možnost ovlivňovat nejen finanční podporu česko-německé spolupráce, ale také mezinárodních výměn. V komisi byli také další dva zkušení členové – Klára Sotonová, odborná pracovnice kraje Vysočina a Yveta Svobodová, ředitelka Střediska volného času v Novém městě pod Smrkem.

12.5. KOMISE KJP REGENSBURG

účast: Ing. Jan Lontschar
14. prosinec 2004
SRN, Tandem Regensburg

Tohoto sezení se Jan Lontschar účastnil již několikrát. Pro předsedu české komise je velkým přínosem srovnání s německými projekty, které žádají o podporu. Členové komise jsou dále Stephan Kruhl, ředitel Tandemu Regensburg a paní Jäckering, zástupkyně spolkového ministerstva a paní Dorothea von Zweydoorff, pracovnice Tandemu Regensburg, která zpracovává žádosti o podporu. Rozhodování o podpoře německých sdružení ve spolupráci s Českou republikou má zcela jiný charakter a srovnání s českou stranou je velmi přínosné. Celkem bylo podpořeno cca 16 projektů recipročních, tzn. že česká strana financuje české organizace a německá německé. Na první pohled se zdá, že je to velmi malý počet, ale jedná se o velký nárůst ve srovnání s lety minulými. Jedním z úkolů Tandemu v nadcházejících letech je neustálé zvyšování počtu projektů a podpora těch sdružení, která mají žádost na obou stranách a dodržují princip reciprocity.

13. ZPROSTŘEDKOVÁNÍ PARTNERSTVÍ

Zprostředkování partnerských organizací je jedním z nejdůležitějších úkolů Tandemu. Je to vlastně právě ten základní stavební kámen všech projektů. Bez dobrých partnerských organizací by nebylo dobrých projektů.

Jedním z velmi důležitých nástrojů, které Tandem využívá, je česko-německá partnerská burza. Má formu interaktivní internetové databáze, která umožňuje zprostředkování českých a německých partnerů, ať již pro organizace či školy na obou stranách hranice. Školy, sdružení, ale také jiné organizace tak mají možnost vyhledávat vhodné partnery na internetu a v případě zájmu se mohou samy do databáze zařadit. O tu pečují tzv. „kontakťáci“, což jsou dvě kolegyně Tandemu Regensburg, které se starají o stálou aktualizaci kontaktů, jejich překlady a případná zprostředkování. Bohužel, počet žádostí stále převyšuje jejich možnosti – u Tandemu Regensburg jsou zaměstnány pouze jeden den v týdnu.

Díky prezentacím Tandemu se daří zvyšovat zájem o nová partnerství. Každým rokem se však Tandem potýká s jedním problémem – na české straně mají v míře zájem o zprostředkování partnerské organizace školy a na německé straně občanská sdružení dětí a mládeže. Jinak je počet žádostí z obou stran hranice až překvapivě vyrovnány, ale tato nerovnoměrnost ve skladbě žadatelů často vede k tomu, že nelze nabídnout ideální partnerskou organizaci. Na druhou stranu je známo mnoho česko-německých projektů, na kterých spolupracuje česká škola s německým sdružením. Jedním z důvodů tohoto rozdělení je skutečnost, že v České republice jsou volnočasové aktivity spojeny se školou mnohem více než v Německu, kde jsou tyto oblasti striktně odděleny. V současné době však probíhá v Německu velká diskuse právě na toto téma a je možné, že dojde ke určitým změnám.

Partnerská databáze v současné době obsahuje celkem 429 žádostí, z toho je 224 českých a 205 německých. Za rok 2004 se na české straně objevilo celkem 50 žádostí, z toho 6 od jednotlivců, 7 od sdružení, 1 od instituce a 36 od škol. Z německé strany přibýlo do databáze celkem 35 žádostí, z toho 1 od jednotlivce, 18 od institucí, 4 od škol a 13 od sdružení. V kolonce německých institucí jsou organizace, které jsou těžko zařaditelné, např. Středisko ekologické výchovy Annaberg nebo Státní akademie vzdělávání Riesa apod.

Partnerská Databáze

Tandem zprostředkovává partnerské výměny mezi institucemi, školami, spolky a jednotlivci.

Najdete si takto pomocí různých možností hledání odpovídajícího německého partnera pro výměnu. Jste-li z Německa a hledáte-li partnera v České republice, klikněte, prosím, zde.

Hledání (?)
Zadejte do políčka hledaný pojem a mezi vaší volby:

Instituce (?)

• individuální	.....	(2)
• umělecký subjekt	.....	(16)
• sdružení	.....	(16)
• škola	.....	(4)

Regiony (?)
Zvolte si kliknutím jednu oblast (region), aby se Vám ukázaly existující možnosti.

Klíčové slovo (?)

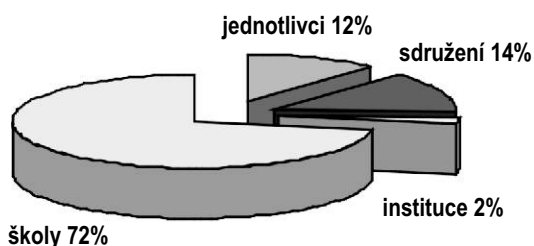
• archeologie	.....	(0)	• hospicové programy "Učít se navzájem"	.....	(5)	• seminář	.....	(2)
• architektura	.....	(0)	• hudba	.....	(5)	• sport	.....	(1)
• charitativní činnost	.....	(1)	• jazyk	.....	(5)	• taneční	.....	(0)
• sídla	.....	(2)	• kultura	.....	(13)	• technika	.....	(0)
• divadlo	.....	(4)	• nezaměstnanost	.....	(1)	• turistika	.....	(0)
• dopisování	.....	(2)	• počítače	.....	(1)	• umění	.....	(3)
• drogy	.....	(0)	• politika	.....	(3)	• výda	.....	(0)
• ekologie	.....	(1)	• příroda	.....	(0)	• výstava	.....	(2)
• ekonomie	.....	(0)	• práce programy "A je to!"	.....	(3)	• vzdělávání	.....	(8)
• Evropa	.....	(10)	• pracovní tábor	.....	(6)	• workcamp	.....	(4)
• festival	.....	(2)	• projektová pedagogika	.....	(8)	• zdravotnictví	.....	(0)
• film	.....	(1)	• záhada	.....	(5)			
• fotografování	.....	(2)	• záhor	.....	(1)			

Registrace (?)
Pomocí této internetové databáze můžete najít německého partnera pro výměnu mládeže. Registrace do databáze.

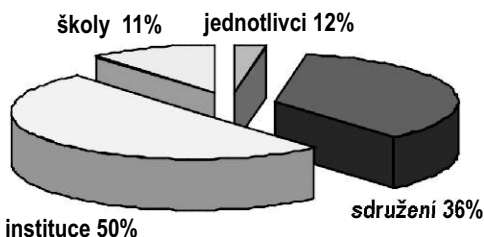
Prodloužit Žádost (?)
Všechny žádosti budou v databázi jeden rok. Poté je nutno žádost prodloužit.

Prodloužit Žádost?
uživatel

Složení žádostí v roce 2004 na české straně



Složení žádostí v roce 2004 na německé straně



14. PUBLIKAČNÍ ČINNOST

Publikační činnost Tandemu je jednou z nej důležitějších. Mezi úkoly Koordinačních center mimo jiné patří: „...zpracovávání pracovních materiálů a dokumentací a poskytování poradenských služeb...“ (viz. kap. 3). Každým rokem Centra buď sama vydávají, nebo úzce spolupracují při vytváření několika metodických materiálů.

14.1. NOVÉ CESTY V PŘÍHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI

Studie Tandemu s názvem „Nové cesty v příhraniční spolupráci“ se zabývala aktivitami pro děti do 12 let v příhraničních regionech České republiky a Německa. Vznikla za podpory Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež. Tento společný projekt vzešel na základě impulsů z více stran. Česko-německé spolupráci mateřských škol se dosud věnovalo málo pozornosti, ale právě v této oblasti se otevírají obrovské možnosti budoucí spolupráce mezi oběma národy. To, že existují velmi dobré a fungující projekty v přeshraniční spolupráci dětí předškolního věku, Tandem věděl, avšak neznal problémy, se kterými se tyto projekty musí potýkat. Proto Tandem Regensburg ve spolupráci s Tandemem Plzeň inicioval rešerši na téma projektové spolupráce dětí ve věku do 12 let v příhraniční oblasti. Tato rešerše byla vydána jako jednodušší brožura, kterou na požádání zašleme a je možné ji také stáhnout z našich internetových stránek.

Nové cesty v příhraniční spolupráci

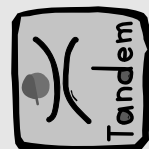
Projekty pro děti do 12 let a pro pedagogické pracovníce mateřských a základních škol na česko-německé hranici



Austauschprojekte für Kinder unter 12 Jahren und für Fachkräfte im Elementar- und Primarbereich an der deutsch-tschechischen Grenze

Neue Wege in der grenznahen Zusammenarbeit

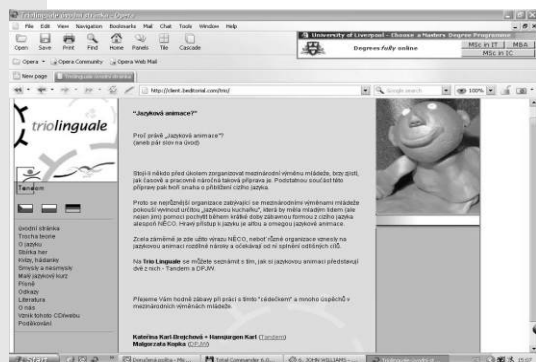
13. ZPROSTŘEDKOVÁNÍ PARTNERSTVÍ
14. PUBLIKAČNÍ ČINNOST



14.2. CD-ROM TRIOLINGUALE

CD-ROM česko-německo-polské jazykové animace vznikl ve spolupráci s Německo-polskou agenturou pro mládež (DPJW – Deutsch-polnisches Jugendwerk) v roce 2003. Na rok 2004 bylo naplánováno druhé, rozšířené vydání. Díky reakcím jazykových animátorů, kteří Triolinguale používají především, bylo zjištěno, že je třeba upravit systém her. Pokud chtěl někdo použít některou z her, bylo nutné, aby si návod k ní opsal nebo zapamatoval. Ve druhém vydání byly proto připraveny všechny uvedené hry jako fólie ke stažení tak, aby si každý zájemce mohl stáhnout a vytisknout přesně tu hru, kterou potřebuje.

Triolinguale prošlo koncem roku velkým přepracováním, kdy byla vytvořena on-line verze. Dosud probíhají úpravy, a tak nebyla oficiálně spuštěna, ale zákonitě to ovlivnilo druhé vydání CD-ROMu. Triolinguale se ujala firma B Media Solutions s.r.o., která s Tandemem spolupracuje na projektu www.ahoj.info a na projektu Go Europe Go!. Díky jednoduchému administračnímu systému je možné v případě potřeby obsah Triolinguale měnit. Kvůli problémům s diakritikou se 2. vydání Triolinguale opozdilo a bylo přesunuto na začátek roku 2005. V rámci projektu Lingua vzniká nahrávka jazykového kurzu. Část tohoto kurzu se objeví také v Triolinguale.



14.3. EUROGAMES

V roce 2004 přepracovala organizace Aktion West-Ost ve spolupráci s Tandemem Plzeň a Německo-polskou agenturou pro mládež (DPJW) mezinárodní sbírku her „Eurogames“. Tandem Plzeň se podílel na výběru a formulaci her, na překladu do českého jazyka a sestavování doprovodných textů, které se v novém vydání Eurogames objeví. Velmi praktické je na sbírce to, že jsou zde hry rozříděny dle témat a možností použití (např.: hry na zahřátí, seznamování, vyhodnocení apod.) a že jsou v několika jazycích na samostatných listech. Mezinárodní skupiny si tak mohou vzít s sebou jen některé hry a navíc jim ve většině případů i rozumějí. Hry jsou zde uváděny v němčině, češtině, angličtině a polštině. Tandem Plzeň měl na starosti český překlad a korektury. V minulých letech Tandem prodal více než 40 kusů této publikace. Dotisk se očekává koncem roku 2004, publikace stojí cca. 215,- Kč.



EuroGames



EuroGames

Spiele und Übungen Games and methods Gry i ćwiczenia Hry a cvičenia

14.4. SLOVNÍČEK PRO PRÁCI S MLÁDEŽÍ

Při úvahách a hledání možné spolupráce s Institutem dětí a mládeže MŠMT v Praze padl



IJAB

návrh na přepracování slovníku „Terminologie z oblasti pomoci mládeži“ vydaného v roce 1999. Cílovou skupinou tohoto slovníku jsou zejména vedoucí sdružení dětí a mládeže, obce, státní instituce aj. Hlavním těžištěm jsou výrazy, které nejsou běžné, ale lidé se s nimi setkají právě při organizaci a realizaci česko-německých projektů.

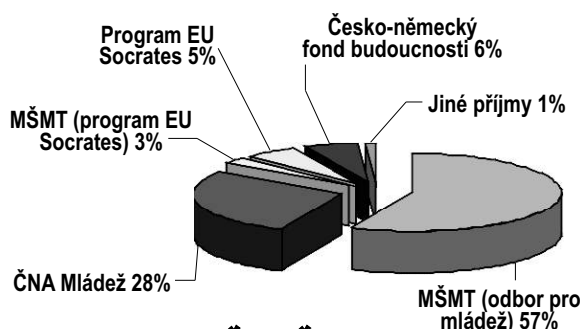
Již začátkem roku 2004 začalo společné úsilí Tandemu, IDM MŠMT a IJABu (Internationaler Jugendaustausch- und Besucherdienst e.V.) na korekturách, doplnění a zejména aktualizaci užité slovní zásoby. Úloha Tandemu spočívala také v zajištění konečných korektur a ve

spolupráci při tvorbě obálky. Slovníků bude začátkem roku 2005 vytisknuto celkem 1.000 kusů a budou rozděleny mezi všechny tři spolupracující organizace.

15. FINANČNÍ ZPRÁVA

Jeden ze zřejmých rozdílů mezi Tandemem v Plzni a Tandemem v Regensburgu je způsob financování. Zatímco Tandem Regensburg má tři základní zdroje pro svou existenci – Spolkové ministerstvo pro rodinu, seniory, ženy a mládež (60 %) a spolkové země Bavorsko (30 %) a Sasko (10 %), Tandem Plzeň je stoprocentně financován Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR. Protože ale úkolem Tandemu je mimo jiné: „...vyhledávání a zprostředkovávání přístupu k dalším finančním zdrojům...“, snaží se obě Centra získávat nemalé finanční prostředky i z jiných zdrojů. Na české straně je to zejména od České národní agentury programu EU Mládež a od Česko-německého fondu budoucnosti. Získané prostředky jsou projektově či programově vázané – prostředky Fondu budoucnosti jsou určené pro program odborných praxí „A je to! Auf geht's!“, prostředky ČNA Mládež jdou na česko-německé semináře a na financování projektového místa Evropské dobrovolné služby u Tandemu.

zdroj	finance
MŠMT (odbor pro mládež)	2 590 462,00 Kč
ČNA Mládež	1 265 879,00 Kč
MŠMT (program EU Socrates)	140 000,00 Kč
Program EU Socrates	243 830,00 Kč
Česko-německý fond budoucnosti	270 779,87 Kč
Jiné příjmy (služby, účastnické příspěvky na semináře)	50 991,00 Kč
celkem	4 571 479,67 Kč



15.1. DOTACE MŠMT ČR

Rozpočet na provoz Koordinačního centra v Plzni byl rozhodnutím MŠMT ze dne 9. března 2004 schválen, navzdory původnímu rozpočtu, pouze ve výši 2.340.000,00 Kč. Na žádost ředitele Ing. Jana Lontschara ze září roku 2004, kdy byla patrná nutnost navýšení na požadovanou částku, byl rozpočet opět navýšen o 260.000,- Kč na původních 2.600.000,00 Kč.

Čerpání rozpočtu

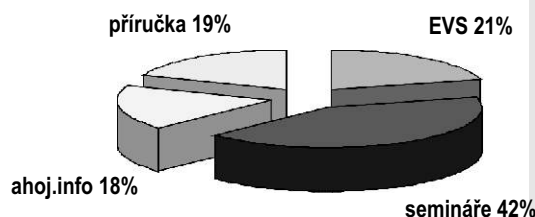
mzdy stálých pracovníků, vč. odvodů a pojištění z mezd, OON (ředitel, 3 odborní pracovníci, 1 odborná asistentka)	1 562 508,00 Kč
služby a semináře, vč. příspěvku na stravování	639 154,00 Kč
cestovné a dopravné	328 800,00 Kč
materiál	60 000,00 Kč
celkem	2 590 462,00 Kč

15.2. GRANTY ČNA MLÁDEŽ

Tandem Plzeň se snaží získávat finanční prostředky z více zdrojů. Velmi dobrá spolupráce je především s Českou národní agenturou programu Evropské unie „Mládež“. Díky prostředkům určeným pro příhraniční spolupráci (Cross Border Cooperation) získal Tandem Plzeň z prostředků ČNA Mládež v roce 2004 celkem 1.265.879,00 Kč. Prostředky získané v průběhu roku 2004 byly použity dle předložených projektů. Některé ze získaných prostředků mohou být využity až v roce 2005:

ČNA Mládež	1 265 879,00 Kč
z toho:	
dobrovolná služba	263 853,00 Kč
semináře	536 081,50 Kč
ahoj.info	223 125,00 Kč
příručka	242 819,50 Kč
z toho:	
určeno pro rok 2004	615 320,00 Kč
určeno pro rok 2005	650 559,00 Kč
celkem	1 265 879,00 Kč

Rozdělení finančních prostředků získaných z programu EU Mládež v roce 2004:



15.3. PROGRAM EU SOCRAATES

Finanční prostředky získané z programu EU Socrates, jsou prostředky, které v rámci partnerství získalo německé nakladatelství „Zeitbild Verlag GmbH“. Prostředky ve výši 243.830,00 Kč jsou určeny výhradně pro část projektu v roce 2004 Go Europe Go! (viz. kap. 9.2.). Jsou z nich placeny jak mzdové prostředky projektu, tak kompletní náklady spojené s projektem. V souvislosti s projektem Lingua byly získány prostředky na dofinancování od MŠMT ČR ve výši 140.000,00 Kč.

15.4. ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUČNOSTI

Finanční prostředky pro projekt odborných praxí získává Tandem Plzeň a Tandem Regensburg současně na základě žádosti podané u Česko-německého fondu budoucnosti. Tyto finance Tandem obdrží vždy na 3. a 4. čtvrtletí roku, ve kterém je žádost podána, a na 1. a 2. čtvrtletí roku následujícího. Tyto prostředky mohou být použity pro financování českých praktikantů v Německu – za tyto praxe je potom odpovědný Tandem Regensburg a dále pro financování německých praktikantů v České republice – za tyto praxe je odpovědný Tandem Plzeň. Zájem o odborné praxe je především na české straně, a proto je poměr českých praktikantů v Německu a německých v Česku přibližně 2:1. Celková suma příspěvku Česko-německého fondu budoucnosti tvoří 80.000,-€.

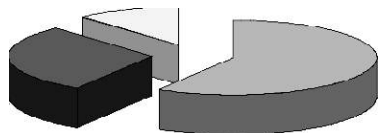
V roce 2004 se konalo na českém území 9 praxí německých praktikantů a to v následujícím rozdělení: 1. čtvrtletí – 1, 2. čtvrtletí – 4, 3. čtvrtletí – 1, 4. čtvrtletí – 3. Celkový počet zúčastněných byl 24 žen, 15 mužů a 3 doprovodné osoby. Tyto odborné praxe včetně jazykových animací a pojištění stály 270.779,67 Kč.

Česká strana získává další finanční zdroje na projekt odborných praxí u NA programu Leonardo da Vinci. Tyto finance slouží pro praxe českých žáků v Německu. Naproti tomu žádá německá strana BMBF (Spolkové ministerstvo pro vzdělání a výzkum), které podporuje odborné praxe německých žáků v České republice.

15.5. JINÉ PŘÍJMY

Dále existují také příjmy, které plynou z účastnických poplatků na semináře pořádané Tandemem, z poplatků za služby spojené s činností regionálního poradce programu EU Mládež a z příjmů za spravování programu odborných praxí.

služby spojené s činností
regionálního poradce
programu EU Mládež 12%



spravování programu
odb. praxí 30%

účastnické příspěvky
na seminář 58%

16.1. PLÁNOVANÉ AKCE

MEZINÁRODNÍ SPECIALIZOVANÝ VELETRH SCHOLA NOVA

místo konání: ČR, Praha

termín: 8. - 10. březen 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková

cílová skupina: všichni zájemci

obsah / cíle: V rámci 12. mezinárodního specializovaného veletrhu s tématem škola, vzdělání a vybavení bude představena činnost Tandemu, jeho programy a možnosti pro širokou cílovou skupinu.

účastníci: bez omezení



16. PLÁN ČINNOSTI NA ROK 2005

Zde je připraven kompletní přehled připravovaných akcí. Níže uvedené termíny jsou orientační a mohou se změnit. Veškeré aktuality naleznete na internetových stránkách Tandemu <http://tandem.adam.cz>.

V roce 2005 Tandem plánuje podání žádosti o akreditaci vzdělávacích akcí pořádaných k dalšímu vzdělávání pedagogických pracovníků. Ředitelé škol často neuvolňují učitele na tyto semináře a kurzy, které by měly pedagogy nejen vzdělávat a školit v tématech interkulturní komunikace, jazykové animace a prožitkové pedagogiky, ale také pomoci navázat a upevnit kontakty do sousedního Německa a aktivně se podílet na některých výměnných pobytech a projektech. Vedoucí seminářů za pomoci tlumočnicků zajišťují kvalitní obsah a průběh akcí. Akreditací se zvýší zájem nejen ze strany samotných pedagogů, ale také ze strany ředitelů škol a dalších pedagogických pracovníků. Semináře budou probíhat ve třech tzv. modulech, které jsou dále blíže představeny. Ty jsou sestaveny tak, aby se nejdříve účastníci z let minulých setkali a vyměnili si své zkušenosti. Druhým modulem je partnerská burza pro navázání nových česko-německých školních partnerství a na ni navazuje seminář plánovací, který má nově vznikající nápady podpořit a ujasnit si mnohé body v oblasti obsahové i organizační. Jedná se o jakýsi uzavřený kruh.

SEMINÁŘ VÝMĚNY ZKUŠENOSTÍ PRO OBČANSKÁ SDRUŽENÍ - ČESKO-NĚMECKÁ SETKÁNÍ: „VČERA, DNES... A ZÍTRA?“

místo konání: SRN, Furth im Wald
termín: 31. březen - 3. duben 2005
odp. osoby: Tandem Plzeň: Jiří Olišar, Tandem Regensburg: Monika Masihi
cílová skupina: občanská sdružení, pracovníci s mládeží
obsah / cíle: „Profesionálové“ ze sdružení, která již mají dlouhodobé zkušenosti v oblasti česko-německých výměn mládeže, zde mají možnost se setkat, vyměnit si navzájem své zkušenosti a prodiskutovat budoucnost, možnosti a překážky při realizaci česko-německých aktivit mládeže.
účastníci: max. 24 účastníků
cena: 500,- Kč
spolupráce: o.s. Slunce, Sojka, Knoflík, Česko-německý fond budoucnosti, ČNA Mládež

SEMINÁŘ PRO ŠKOLY - VÝMĚNA ZKUŠENOSTÍ, MODUL I

místo konání: SRN, Hohenberg
termín: 1. - 3. duben 2005
odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková, Tandem Regensburg: Hansjürgen Karl
cílová skupina: školy
obsah / cíle: V rámci akce budou pozváni učitelé se svou partnerskou školou. Pozváni budou především účastníci seminářů pro školy z let 2000 – 2004. Seminář slouží jako vyhodnocení akcí a seminářů a zajištění kvality akcí budoucích. Účastníky před seminářem oslovíme, aby sami posbírali náměty, o kterých chtějí na semináři hovořit, např. pomoc při hledání financí.
účastníci: 24 účastníků
cena: 700,- Kč, proplaceno 50 % cestovních nákladů
spolupráce: Ekologické vzdělávací centrum Hohenberg, Andreas Kunz

SEMINÁŘ PRO ODBORNÉ ŠKOLY "KDE TLACÍ BOTA?", ZLEPŠENÍ SPOLUPRÁCE MEZI PARTNERY Z ČR A SRN

místo konání: SRN
termín: 21. – 23. duben 2005
odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Berková, Tandem Regensburg: Michaela Gramlich
cílová skupina: ředitelé, učitelé, mistři z různých typů odborných škol
obsah / cíle: Zlepšení spolupráce mezi partnery, konfliktový management, uskutečnění společných cílů a představa obou partnerů.
účastníci: 26 účastníků
cena: 500,- Kč, proplacení 50 % cestovních nákladů

SEMINÁŘ A PARTNERSKÁ BURZA PRO SDRUŽENÍ „MLÁDEŽ A KULTURA“

místo konání: ČR, Plzeň
termín: květen 2005
odp. osoby: Tandem Plzeň: Jiří Olišar, Tandem Regensburg: Monika Masihi
cílová skupina: česká a německá sdružení a jiné organizace v oblasti kulturního vzdělávání mládeže
obsah / cíle: Zástupci českých a německých sdružení zde mají možnost setkání, navázání vzájemných kontaktů a seznámení s oblastí kulturního vzdělávání mládeže v obou zemích, včetně prezentace již existujících projektů. Součástí akce je také návštěva zařízení, které se věnuje kulturní práci s mládeží.
účastníci: 24 účastníků
cena: 500,- Kč
spolupráce: Bundesvereinigung kulturelle Jugendbildung e.V.

ZÁKLADNÍ ŠKOLICÍ SEMINÁŘ PRO ON-LINE REDAKTORY

místo konání: SRN, Waldmünchen
termín: 17. – 19. červen 2005
odp. osoby: Tandem Plzeň: Birgit Müller, Tandem Regensburg: Lenka Hofmanová
cílová skupina: mladí lidé z České republiky a Německa
obsah / cíle: Školení on-line redaktorů slouží k motivaci a dalšímu školení mladých lidí, kteří mají chuť spolupracovat na česko-německém portálu pro mládež www.ahoj.info.
účastníci: 15 účastníků
cena: zdarma

KONFERENCE PRO ODBORNÉ ŠKOLY: ČESKO-NĚMECKÁ PARTNERSKÁ BURZA

místo konání: ČR, ???
termín: 23. - 25. červen 2005
odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Berková, Tandem Regensburg: Michaela Gramlich
cílová skupina: všichni zájemci

obsah / cíle: Tandem, NA programu Leonardo da Vinci, InWent, DTIHK představí programy zabývající se nejenom odbornými praxemi a stážemi. Dalším obsahem budou odborné přednášky, představení úspěšných pilotních projektů. Cílem je nalezení nových partnerských škol a institucí v ČR a Německu, které budou ochotné spolupracovat. Tato burza se uskuteční ve spolupráci s německým InWentem, což je obdoba naší NA programu Leonardo da Vinci.

účastníci: až 200 účastníků

cena: zdarma

spolupráce: InWent Köln, NA programu Leonardo da Vinci Praha, BMBF Bonn, DTIHK Praha, Velvyslanectví SRN

SEMINÁŘ PRO UČITELE - PARTNERSKÁ BURZA, MODUL 2

místo konání: SRN, Würzburg

termín: 23. - 26. červen 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková, Tandem Regensburg: Hansjürgen Karl

cílová skupina: školy

obsah / cíle: Navázání kontaktů mezi německými a českými pedagogy, kteří mají zájem o školní výměnu a hledají partnera pro spolupráci. Pozvané budou školy, které jsou zaregistrované v partnerské databázi, ty školy, kterým byla odřeknuta účast na semináři z roku 2004. Partnerská burza bude kombinovaně probíhat se seminářem prožitkové pedagogiky, pozváni budou zástupci úspěšného česko-německého projektu.

účastníci: 24 účastníků

cena: 800,- Kč, proplaceno 50 % cestovních nákladů

spolupráce: Pädagogischer Austauschdienst – PAD, Bonn

KURS PRO JAZYKOVÉ ANIMÁTORY

místo konání: ČR, Nový Dvůr

termín: 6. – 11. září 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková, Tandem Regensburg: Hansjürgen Karl

cílová skupina: všichni

obsah / cíle: Školící kurs navazuje na kursy pro jazykové animátory, které Tandem pořádal v roce 2002. Semináře se mohou účastnit noví zájemci český a německý jazyk, který se budou učit hravou formou. Zároveň proběhne i výměna zkušeností a setkání animátorů z roku 2002. Ti budou reflektovat své dosavadní zkušenosti a oprašovat své znalosti.

účastníci: 25 účastníků

cena: není stanovena

spolupráce: Lenka Hubáčková, program "A je to! Auf geht's!"

ŠKOLÍCÍ SEMINÁŘ PRO POKROČILÉ ON-LINE REDAKTORY

místo konání: ČR, Plzeň

termín: 9. – 11. září 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Birgit Müller, Tandem Regensburg: Lenka Hofmanová

cílová skupina: Mladí lidé z České republiky a Německa, kteří již mají zkušenosti s ahoj.info, účastníci základního kurzu.

obsah / cíle: Školení on-line redaktorů slouží k motivaci a dalšímu školení mladých lidí, kteří mají chuť dále spolupracovat na česko-německém portálu pro mládež www.ahoj.info. Seminář je pokračováním základního semináře.

účastníci: 15 účastníků

cena: zdarma

INTERKULTURNÍ SEMINÁŘ NA TÉMA KULTURA

místo konání: ČR, Rozvadov - Nové Domky

termín: 22. - 25. září 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková

cílová skupina: všichni zájemci

obsah / cíle: Ve spolupráci s Interkulturním institutem Pontes a projektovou skupinou KIK – Kultura – identita – komunikace nabízíme i letos tento seminář, který se setkal s velkým úspěchem a je otevřen široké cílové skupině. Navazuje na vzdělávací projekt "Procesy v česko-německých skupinách a práce s nimi".

účastníci: 20 účastníků

cena: 700,- Kč, proplaceno 70 % cestovních nákladů

spolupráce: Institut Pontes, projektová skupina KIK

www: <http://www.klik-na-kik.cz>

SEMINÁŘ PRO SDRUŽENÍ A JEDNOTLIVCE: ŠANCE PRO ZAČÍNÁJÍCÍ ČESKO-NĚMECKÉ TÝMY „ZA HRANICE VŠEDNÍCH DNŮ III.“

místo konání: SRN, Bad Alexandersbad

termín: říjen 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Jiří Olišar, Tandem Regensburg: Monika Masihi

cílová skupina: Mladí lidé z České republiky a Německa, kteří by rádi spolupracovali se svými vrstevníky, ale neví jak na to...

obsah / cíle: Cílem akce je přivést k česko-německé spolupráci nové lidi, patřičně je motivovat a ukázat jim, jak je možné (úspěšně) spolupracovat. Účastníci mají příležitost potkat své vrstevníky, kteří jsou již aktivní a mají bohaté zkušenosti v česko-německé oblasti. Budou představeny již existující projekty a účastníci na základě získaných informací (projektový management, financování, interkulturní problematika) vytvoří fiktivní projekty na určité téma.

účastníci: 24 účastníků

cena: 350,- Kč

spolupráce: sdružení Slunce, Sojka, Knoflík

SEMINÁŘ PRO ŠKOLY - PLÁNOVACÍ SEMINÁŘ, MODUL 3

místo konání: ČR, Nečtiny

termín: 6. – 9. říjen 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková, Tandem Regensburg: Hansjürgen Karl

cílová skupina: školy

obsah / cíle: Podpora nových česko-německých školních partnerství, pomoc při hledání financí, ukázka úspěšných projektů. Pozvány budou školy, které navázaly partnerství v letech 2000-2004.

účastníci: 24 účastníků

cena: 800,- Kč, proplaceno 50 % cestovních nákladů

SEMINÁŘ PRO ODBORNÉ ŠKOLY - FUNDRAISING A PROJEKTOVÝ MANAGEMENT

místo konání: ČR

termín: 19. – 22. říjen 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Berková, Tandem Regensburg: Michaela Gramlich

cílová skupina: zástupci odborných škol

obsah / cíle: Seznámení s programy odborných praxí a způsobem podávání přihlášek u NA Socrates a u NA programu Leonardo da Vinci.

účastníci: 24 účastníků

cena: 600,- Kč, proplacení 50 % cestovních nákladů

spolupráce: NA programu Leonardo da Vinci, Socrates

INTERKULTURNÍ SEMINÁŘ NA TÉMA KOMUNIKACE

místo konání: ČR, Nový Dvůr

termín: 20. – 23. říjen 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková

cílová skupina: všichni zájemci

obsah / cíle: Ve spolupráci s Interkulturním institutem Pontes a projektovou skupinou KIK – Kultura – Identita – Komunikace nabízíme i letos tento seminář, který se setkal s velkými úspěchy a je otevřen široké cílové skupině. Navazuje na vzdělávací projekt – Procesy v česko-německých skupinách skupin a práce s nimi.

účastníci: 20 účastníků

cena: 700,- Kč, proplaceno 70 % cestovních nákladů

spolupráce: Institut Pontes, Projektová skupina KIK

www: <http://www.klik-na-kik.cz>

SEMINÁŘ PRO ŠKOLKY A PŘEDŠKOLSKÁ ZAŘÍZENÍ: „ODMALIČKA II.“

místo konání: SRN, Bad Alexandersbad

termín: listopad 2005

odp. osoby: Tandem Plzeň: Eva Tomková, Tandem Regensburg: ?

cílová skupina: ředitelky a učitelky mateřských škol

obsah / cíle: V pořadí druhý seminář pro ředitelky a učitelky mateřských škol kontinuálně navazuje na seminář z roku 2004. Vedoucí česko-německých projektů z regionu na česko-německé hranici si budou moci vyměnit své zkušenosti, seznámit se s jazykovou animací, financováním projektů, publikacemi a hrami, které jsou pro tuto oblast příznačné.

účastníci: 25 účastníků

cena: 700,- Kč, proplaceno 50 % cestovních nákladů

17. PROJEKTY V ROCE 2005

17.1. INTERKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ

V roce 2005 Tandem naváže na úzkou spolupráci se skupinou KIK a nabídne další možnosti vzdělávání v oblasti interkulturní komunikace se zaměřením na česko-německou oblast. Připravují se základní semináře podobné těm, které se konaly v roce 2004 (viz. kapitola 9.1.), a paralelně se bude realizovat intenzivnější dvouleté školení, které bude zaměřeno na vedoucí česko-německých projektů, které již mají základní zkušenosti s interkulturní komunikací.

Základní semináře se budou konat:

- KIK konflikt: 10. - 13. březen 2005 v Drážďanech (SRN)
- KIK hry: 21. - 24. duben 2005 v Norimberku (SRN)
- KIK kultura: 22. - 25. září 2005 v Rozvadově (ČR)
- KIK komunikace: 20. - 23. říjen 2005 v Novém Dvoře (ČR)

Vedle čtyř výše zmíněných témat jednotlivých seminářů uvažuje projektová skupina KIK i o dalších tématech, která se zdají být pro účastníky zajímavá. Jedním z nich by mohl být např. seminář o identitě. Ten je zaměřen hlavně na cílovou skupinu účastníků, kteří žijí v jiné zemi, popř. ve smíšeném manželství a hledají návaznost na vlastní kulturní kořeny. Tato témata budou nadále rozpracovávána nejprve v KIK týmu, aby pak mohla být následně využita jako témata pro další semináře.

Intenzivní školení pro pokročilé na téma „Výcvik práce s interkulturními skupinami“. Výcvik je plánován jako nadstavbová záležitost pro ty, kteří se angažují v česko-německé práci s mládeží a potřebují zdokonalit své pedagogické schopnosti a dovednosti a spojit je s hlubší reflexí skutečností kulturních rozdílů a potenciálu, který přináší do konfliktních situací. Výcvik je plánován na několik příštích let a je rozdělen do dvou etap – na základní a nadstavbový kurz. Absolvování celého výcviku je určeno především pro budoucí členy KIK týmu. Výcviku bude předcházet ještě seminář, kde se budou moci všichni účastníci seznámit s metodami, které budou na kurzu používány, a se základními teoretickými koncepty.

17.2. AHOJ.INFO

Česko-německý internetový portál pro mládež prochází v současné době obrovskými změnami. Již na konci roku 2004 došlo k vytvoření nového designu, který je ve zkušební fázi, a právě v této době, na začátku roku 2005, prochází finálními úpravami. Oficiální spuštění v novém designu se odhaduje na únor 2005.

Toto ale není jediná zásadní změna ve vývoji portálu. Jednou z jeho velkých možností je tvorba internetových stránek pro registrované uživatele bez znalosti jazyka html. To dovoluje administrační systém, který umožňuje vkládání

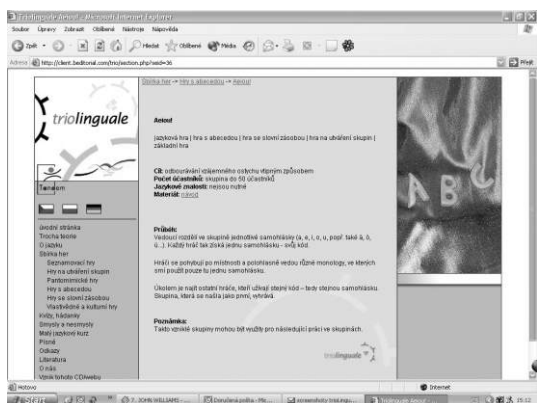
obrázků, textů a dalších prvků stránek. Právě proto se konají semináře pro on-line redaktory, na kterých Tandem vyškolí mladé lidi v práci s tímto administračním systémem tak, aby mohli jednoduchým způsobem tvořit stránky kdekoli, kde je připojení na internet. Idea je taková, že česko-německé skupiny, které se vytvoří na seminářích a představují sebe, svou zemi nebo město či poukazují například na zajímavé události v oblasti kultury nejen ve svém regionu, mohou po skončení semináře dále spolupracovat právě prostřednictvím portálu. Administrační systém, který dosud běží na portálu www.ahoj.info, bohužel, nelze dále rozvíjet. K realizaci skutečné komunikace mezi mladými lidmi a k doplnění portálu např. o česko-německé diskusní fórum apod. je nutno systém dále doplňovat a dále rozvíjet. Bohužel programátor, který systém vytvářel, ukončil v Regensburgu svou činnost a další vývoj je tak ztížen. Proto Koordinační centra rozhodla použít nový administrační systém, který ve spolupráci s firmou, jež převzala správu portálu a navrhla nový design, bude spuštěn přibližně v březnu roku 2005. Nový systém nabízí ucelené a vyzkoušené řešení správy webového prostoru a disponuje novými funkcemi, které portál výrazně oživí.

Toto je samozřejmě řešení, které velmi výrazně ovlivní portál a práci s ním, avšak ku prospěchu konečných uživatelů, kterým se tak značně zjednoduší práce při vytváření nových stránek.

Již v srpnu 2005 musí Tandem počítat s další nepříjemnou změnou. Dobrovolnice Lenka a Birgit končí svůj dobrovolný rok a nastoupí noví dobrovolníci/-ce. V únoru je důležitá reklama pro nové obsazení dobrovolných míst a motivace vhodných zájemců o dobrovolnictví u Tandemu. Tato výměna je nelehká pro obě strany. Rok je krátká doba pro život webového portálu, ale pro jedince to znamená dosti velkou změnu. Naše zkušenosti ukazují, že právě ke konci dobrovolné služby – kolem května a června mají dobrovolníci maximum zkušeností se svým prostředím, znají všechny možnosti, které hostitelská organizace nabízí, a patřičně jich využívají. Jako by se v těchto posledních měsících zúročilo vše za předchozí dobu dobrovolné služby. Tak je to také v případě Tandemu a celého projektu ahoj.info.

17.3. TRIOLINGUALE ON-LINE

CD-ROM česko-německo-polské jazykové animace je výsledkem dlouhodobé práce na hravé formě zprostředkování jazyka jiného národa. Tato metoda byla několikrát úspěšně použita při česko-německých setkání mládeže a stala se pro svou nenáročnost a neformálnost jednou z velmi oblíbených součástí setkání. S úspěchem ji používají také Tandemem vyškolení jazykoví animátoři. Ve spolupráci Tandemu s Německo-polskou agenturou pro mládež (DPJW) byl koncem roku 2004 spuštěn projekt převedení CD-ROMu jaz. animace do on-line verze. Tím by se velkou měrou znásobil



dosah mezi potenciální zájemce a vedoucí česko-německo-polských projektů.

Na původní verzi CD-ROMu, která vznikla již v roce 2003, se vyskytly problémy s diakritikou češtiny a polštiny a znehodnotily tak stávající verzi pro další přepracování a rozšíření. Proto vznikla on-line verze Triolinguale. Její obsah byl přeformátován tak, aby se další podobné problémy s diakritikou již neobjevily. Navíc na CD-ROMu nebylo možno dělat změny bez pomoci odborníka, který CD-ROM jaz. animace naprogramoval.

On-line verze obsahuje administrační modul, který bude umožňovat udělat kdykoli jakékoli změny a rozšíření. V roce 2005 bude obsah Triolinguale rozšířen o jazykový kurz. Ten vznikl v rámci projektu Lingua a jednou jeho částí je i původní obsah CD-ROMu. Do budoucna může Tandem a DPJW on-line verzi rozšiřovat podle potřeby a vznikne také samostatná internetová stránka věnovaná jazykové animaci podle Triolinguale. Celý portál jazykové animace bude spuštěn během roku 2005.

17.4. PROJEKT ZPROSTŘEDKOVÁNÍ PARTNERSTVÍ

Jedním z hlavních úkolů Tandemu je zprostředkování partnerství mezi školami, sdruženími, ale také jinými organizacemi. Proto Tandem zřídil interaktivní internetovou partnerskou databázi, která nabízí možnost nalezení vhodného partnera pro česko-německé projekty. Partnerskou databázi spravují dva tzv. „kontaktíci“, což jsou dvě praktikantky v Tandemu Regensburg. Ty mají za úkol provádět neustálou aktualizaci žádostí o zprostředkování partnerství, překlady jednotlivých žádostí a případně také zprostředkování a doporučení kontaktů. U Tandemu pracují pouze na částečný úvazek, přibližně jeden den v týdnu. To se v současné době jeví jako velmi nedostatečné, zvláště nyní, kdy počet žádostí neustále stoupá. Tandem si je vědom, že pokud nebude silněji podporovat vznik nových projektů, bude počet stávajících výměn neustále klesat. Proto se musí určit více pozornosti novým projektům mezi novými partnery.

Jednou z možností řešení tohoto problému je zřízení nového pracovního místa v rámci Evropské dobrovolné služby. Dobrovolník nebo dobrovolnice by měli za úkol nejen seznamování

s partnerskou databází a její spravování, ale zejména zprostředkování a vyhledávání partnerských organizací a iniciace nových česko-německých projektů.

Pro dobrovolníka by to skýtalo jedinečnou šanci nahlédnout do struktury práce s dětmi a mládeží v Německu a České republice, seznámit se s konkrétními již existujícími projekty a iniciovat projekty nové. Po velmi pozitivních zkušenostech s dobrovolnou službou v rámci projektu česko-německého internetového portálu www.ahoj.info se tento způsob zprostředkování partnerských organizací jeví jako velmi vhodný. Jedinou překážkou, která brání v realizaci, je chybějící místnost pro vytvoření pracovního místa. Tento problém se snad podaří během roku 2005 vyřešit.

17.5. ČESKO-NĚMECKÉ DOBROVOLNICKÉ CENTRUM

Od samého založení Tandemu v Plzni byly na rozdíl od německé kanceláře Tandemu Regensburg velmi dotazované aktivity a nabídky pro jednotlivce. Přestože v popisu činnosti není hlavní cílovou skupinou neorganizovaná mládež, snažil se Tandem tuto poptávku v nejvyšší možné míře uspokojit. Proto byl v roce 2002 spuštěn program „Dobrovolně“, který sumarizuje všechny nabídky pro dobrovolné aktivity v Německu – Evropskou dobrovolnou službu (EVS) a všechny možnosti Dobrovolného roku v Německu (Dobrovolný sociální, ekologický, kulturní rok a rok v péči o památky). Tento program spolu s programem hospitací „Učit se navzájem“ je základním kamenem nabídek pro jednotlivce. Zájem o dobrovolnictví se postupně zvyšoval. Od roku 2002 je Tandem akreditovaná hostitelská organizace a v rámci EVS přijímáme každý rok jednoho německého dobrovolníka/dobrovolnici do projektu česko-německého internetového portálu pro mládež www.ahoj.info. Tento způsob účasti na česko-německé spolupráci se ukázal jako velmi přínosným nejen pro jednotlivce, ale také pro Tandem. Do roku 2004 se podařilo vyslat celkem 4 české dobrovolníky do Německa a kontaktovat několik dalších zájemců. Každé vyslání i přijetí dobrovolníka je spojeno s napsáním projektu, je nutný rozhovor s dobrovolníkem a další péče o zájemce. S větší propagací programu stále narůstá počet zájemců o vyslání. Tím však narůstá administrativa, která se stává neúnosnou. Tandem chce nabídnout možnost účasti na programu dalším zájemcům, a proto od 1. ledna 2005 startuje Tandem Plzeň projekt Česko-německého dobrovolnického centra.

Těžištěm Centra bude zprostředkování a informování o možnostech dobrovolných aktivit v Německu a případně i v jiných zemích, iniciace nových hostitelských míst pro německé zájemce nejen v Tandemu, ale také v jiných organizacích. Rozšířila by se tak nabídka Tandemu nejen pro české jednotlivce, ale také pro německé zájemce.

Dobrovolnické centrum bude mít za úkol zprostředkování a informování široké veřejnosti

o možnostech dobrovolných aktivit v Německu a v České republice. V úzké spolupráci s regionálním poradcem vzdělávacího programu EU Mládež bude propagovat nejen Evropskou dobrovolnou službu, ale celý program Mládež. Hlavním zaměřením Centra bude česko-německá spolupráce, ale počítáme s možností budoucí spolupráce s organizacemi a dobrovolníky ze Slovenska, Polska a Rakouska, kde má již Tandem navázány první kontakty. Pracovník/-ice Centra bude k dispozici přijímaným i vysílaným zájemcům o dobrovolnou službu. Pro hostitelské projekty bude mít na starosti mentorství dobrovolníků v ČR a případné zastřešení a iniciaci nových hostitelských projektů.

Dalšími úkoly centra jsou osobní poradenství, konzultační hodiny pro jednotlivce, stanovení přesných dob konzultace, komplexní nabídky pro jednotlivce, prezentace EVS atd.

17.6. PROJEKT NA PODPORU SPOLUPRÁCE MATEŘSKÝCH ŠKOL

Výsledky studie z roku 2004 jasně ukazují nutnost a stálost podpory interkulturní spolupráce v příhraniční oblasti „odmalička“. U odborných pracovníků, kteří se doposud v tomto oboru angažovali, je velká potřeba podpory především pro nadregionální výměnu zkušeností a na praxi zaměřených nabídek dalšího vzdělávání. Zařízení, která chtějí navázat nové kontakty za hranicemi, se často cítí jako osamocení „bojovníci“ a hledají pro své nové projekty setkávání kontakty, poradenství, odborný dohled a finanční podporu.

Zkušenosti z česko-německých výměn mládeže ukazují, že přátelské kontakty od útlého věku mezi obyvatelstvem příhraničních regionů by měly být podporovány. Setkávání dětí v raném věku vede k mnohem větší normalitě v zacházení s jazykem a kulturou sousední země a díky tomu umožňují také intenzivnější interkulturní učení.

Účastníkům projektů často chybí prostředky na to, aby mohli začít nové projekty nebo dokonce založit bilaterální zařízení. Pravidelná setkávání (např. denně) s sebou přinášejí náklady, stejně jako výroba vhodných výukových materiálů, např. „Čeština pro děti a učitele/-ky z mateřských škol“, případně pak speciální pravidelné vyučování. Některá z dotázaných zařízení dokonce vznikla z iniciativy rodičů. Zde je nutná podpora zvláště sociálně slabých rodin, aby byl probuzen zájem o přeshraniční spolupráci a byla umožněna účast na setkáváních.

Velký zájem na obou stranách je o dlouhodobé praxe, popř. výměny spolupracovníků. Právě v oblasti předškolního vzdělávání je kontinuita velmi důležitá. Malé děti potřebují stejné osoby, které by se neměly stále střídát.

Plánovaný projekt „Podpora výměnných projektů pro děti do 6-ti let a odborné síly v oblasti předškolní výchovy na česko-německé hranici“ by se měl uskutečnit na základě



realizované studie a v návaznosti na první spojovací setkání má být nastartován v průběhu dvou let. Ačkoli studie zahrnuje i projekty z oblasti primární školní výchovy, měl by se zde zájem zaměřit výlučně na oblast předškolního vzdělávání. Po uplynutí dvouleté fáze a evaluace by se mělo uvažovat o spojení s primárním školstvím, aby děti zůstaly v kontaktu a své znalosti češtiny či němčiny mohly dále používat a zlepšovat. Toto je také výslovně doporučováno rodiči a učiteli. Včasná (jazyková) podpora následně zvyšuje kvantitu a kvalitu česko - německých setkávání mládeže.

Doposud proběhla řešerše finančních zdrojů a v průběhu roku 2005 bude podána žádost, přičemž výsledkem by měl být výše uvedený projekt a pracovník na poloviční úvazek. Ten by vytvořil poradenskou síť pro učitele a vychovatele, zajišťoval finanční podporu jejich aktivit, pořádal informační dny a semináře k výměně zkušeností. V rámci kontinuity je na listopad 2005 naplánován seminář, na kterém se bude konkrétně o projektu hovořit.

17.7. PROJEKT GO EUROPE GO!

V roce 2005 je v první řadě třeba dokončit tzv. „multiposter“, což je kombinace novin s předlohou ke kopírování a velkého plakátu - posteru a spustit internetové stránky projektu www.go-europe-go.net. Obsahová část tištěných materiálů byla dokončena v průběhu prosince 2004. V lednu 2005 bude vytvořen nový návrh designu internetových stránek a pokud bude přijat, mohly by být stránky spuštěny do provozu již začátkem února 2005. Zároveň se spuštěním internetových stránek budou rozeslány multipostery školám po celé České republice. Proběhne také rozsáhlá propagace celého projektu, která bude především mládež motivovat k účasti na soutěži.

Ta proběhne od rozeslání multiposterů (únor 2005) do června 2005. Zúčastnit se mohou všichni zájemci ve věku mezi 12 a 21 lety. Soutěžit mohou jako jednotlivci nebo v menších skupinách. Soutěž se věnuje několika tématům. Jak by podle mladých lidí měla vypadat ideální výuka jazyka. Jaké mají zážitky z cest po Evropě. Jaký mají obrázek o jiných evropských zemích a národnostech. Forma příspěvků je neomezená. Mohou to být např. zajímavé fotografie, amatérské video, pantomima nebo reportáž ze školní výměny.



Příspěvky bude hodnotit vždy národní porota, která vybere několik nejlepších národních vítězů. Mezi vybranými příspěvky ze všech zemí pak mezinárodní porota zvolí absolutní vítěze. Soutěž vyvrcholí velkým zábavným večerem pro mládež v Drážďanech na podzim roku 2005, kam budou pozváni autoři vítězných příspěvků. Hlavní cenou je nový Smart a plně hrazený víkend v Drážďanech. Tyto ceny dodá hlavní sponzor projektu Daimler Chrysler. Dalšími cenami budou jazykové průvodce a jiné menší ceny. Počet těchto cen záleží na finančních možnostech projektu a jednotlivých partnerů.

Během celého roku 2005 budou pravidelně aktualizovány internetové stránky. Čtyři hlavní rubriky internetových stránek „Hláška“, „Město“, „Setkání“ a „Téma“ budou aktualizovány každý týden. Jejich obsah budou vytvářet sami mladí lidé pomocí jednoduchého administračního systému. Jejich příspěvek pak bude vždy přeložen do dalších jazyků. Rubrika „Téma“ bude sloužit jako moderované fórum, kde budou moci mladí lidé vyjádřit svůj názor na dané téma. Aktualizovat se budou také vědomostní kvíz a tipy na cestování. Část internetových stránek bude věnována učitelům a pracovníkům s mládeží. Ti zde najdou mnoho materiálů ke stažení, mezi jinými také kompletní čtyřjazyčný minikurz nebo multiposter.

Na konci roku 2005 a v lednu 2006 proběhne vyhodnocení projektu. Tandem od tohoto projektu očekává, že se dostane do širšího povědomí veřejnosti v celé České republice a získá nové kontakty na školská zařízení a organizace pro mládež, které se zatím



nepodařilo získat ke spolupráci. Projekt Go Europe Go končí v lednu 2006. Internetové stránky www.go-europe-go.net budou aktivní ještě po ukončení projektu a bude zde také zveřejněna závěrečná zpráva o projektu.

18. PROGRAMY V ROCE 2005

V roce 2005 neplánuje Tandem zásadní změny ve svých programech. Připravuje se pouze rozšíření programu odborných praxí a zcela nový program na podporu fundraisingového poradenství.

18.1. PROGRAM LEONARDO DA VINCI

V roce 2005 dojde k rozšíření programu odborných praxí „A je to! Auf geht's!“ o projekt Leonardo da Vinci. V rámci něho bude Tandem Plzeň jako kontrahent podávat k 11. únoru 2005 hromadnou žádost na projekt MOBILITY u NA programu Evropské unie Leonardo da Vinci v Praze. Na tomto projektu budou participovat partneři z České republiky (9), ze Spolkové republiky Německo (6) a z Rakouska (1). Poprvé v historii Tandemu je spolupráce rozšířena na Rakousko.

Odborné praxe se uskuteční v období od 1. června 2005 do 30. ledna 2007 převážně na území Německa. Jedna stáž – proběhne také v Rakousku. U tohoto typu hromadného projektu je financováno 11 doprovodných osob, 74 účastníků, z toho 28 žáků s mentálním postižením a s nespecifikovanými poruchami učení. Žáci budou odbornou praxí vykonávat v následujících oborech - péče o nemocné, administrativní práce, lesnictví, farmářské a kuchařské práce, grafik, zlatník, design herních předmětů, truhlářské práce, gastronomie. Ve dvou případech je zažádáno o dva běhy.

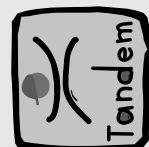
Celkové náklady na projekt se odhadují zhruba ve výši 59.000,- €.

18.2. PROGRAM FUNDRAISINGOVÉHO PORADENSTVÍ

V současné době je patrný drobný pokles v počtu česko-německých projektů. Tandem by rád rozběhl větší dotazníkovou akci „zda-li a proč tomu tak je“. Z předběžných reakcí však vyplývá, že stále více partnerů prohlašuje, že svůj záměr nemohou uskutečnit z důvodu nedostatku finančních prostředků. Díky své gremiální práci se však Tandemu jeví tento důvod jako neopodstatněný. Proto by měl být v roce 2005 spuštěn nový program fundraisingového poradenství s pracovním názvem „Peníze leží na ulici“. Tandem Plzeň má bohaté zkušenosti s projektově vázaným fundraisingem v oblasti česko-německé spolupráce, např. státní dotační systém, Česko-německý fond budoucnosti, vzdělávací programy EU Leonardo da Vinci, Socrates, Mládež. Díky velmi dobré spolupráci s krajskými úřady získal Tandem zkušenosti s grantovými systémy jednotlivých krajů.

Nabízí se proto možnost nabídnout všechny zkušenosti tam, kde by kvůli nedostatku financí

17. PROJEKTY V ROCE 2005
18. PROGRAMY V ROCE 2005



došlo ke zkomplikování nebo dokonce k zastavení česko-německé spolupráce. Program bude obsahovat dvě úrovně – první, virtuální poradenství, které bude fungovat pomocí e-mailu či telefonu, druhá úroveň by nabízela možnost přímé konzultace s pracovníky Tandemu v Plzni. Tandem by pak uhradil cestovné a případně zajistil ubytování pro zájemce. Cílem programu by bylo zcela zdarma a ve spolupráci se zájemcem připravit návrh možných zdrojů finančních prostředků pro česko-německou spolupráci a jejich kombinaci tak, aby v maximální možné míře bylo zajištěno financování projektu. Zájemce by pak odcházel z Tandemu s podklady k jednotlivým finančním zdrojům a případně s potřebnými formuláři a termíny možného podání projektu.

19. PUBLIKACE V ROCE 2005

19.1. PŘÍRUČKA PRO ČESKO-NĚMECKÁ SETKÁNÍ

Příručka pro česko-německé výměny je začarovaným projektem Tandemu. Sám projekt začal již před několika lety, avšak stále se nedařilo vydat takovou příručku, která by obsahovala základní informace, zkušenosti a návody pro česko-německou spolupráci mladých lidí. V únoru roku 2004 se Tandemu Regensburg konečně podařilo tento projekt zdárně dokončit a německou verzi příručky je možné objednat u našich kolegů. Bohužel, po jejím důkladném pročtení se ukázalo, že některé kapitoly je třeba v české verzi pozměnit. Na vydání příručky se podařilo získat grant ČNA Mládež a práce mohou začít. Česká verze příručky vyjde koncem června 2005.

V publikaci Tandem zúročil své znalosti, zkušenosti a kontakty získané za sedm let své působnosti. Kniha vznikala a vzniká v kolektivu mnoha autorů. Jednotlivé kapitoly obsahují např.: seznam již realizovaných a existujících česko-německých projektů, základy interkulturní komunikace, rady jak najít německou partnerskou organizaci, školu, sdružení, kde získat finanční prostředky pro česko-německou

spolupráci, základní informace o SRN a další. Publikace bude mít formu šanonu, do kterého jsou vloženy jednotlivé listy. Čtenáři zde získají ucelené informace, které bude možno dle potřeby vyjmout či doplnit. Pro další potřeby budou vytvořeny aktualizace, které bude možné stáhnout z internetu a nahradit jimi starší verze. Toto bude platit zejména pro možnosti financování, které se často a rychle mění. Současně bude vytvořena databáze e-mailových adres všech vlastníků příručky a v případě aktualizace budou upozorněni na možný download.

19.2. DO KAPSY - 3. VYDÁNÍ

Připravuje se další, v pořadí již 3. vydání jazykového průvodce „Do kapsy“. Tento malý jazykový průvodce pro setkání mládeže vznikl v roce 2002 z iniciativy Tandemu Regensburg. Obsahuje českou a německou abecedu, jazykovou animaci, jazykovou část, slovníček, gramatiku, informace o školních systémech, o cestování i obecné informace o Tandemu atd.

O slovníček je od samého začátku veliký zájem. První vydání bylo ihned rozebráno a druhé vydání bude rozebráno začátkem roku 2005. Celkem bylo vydáno přes 10.000 kusů. Jen velmi málo česko-německých slovníků je takto přímo zaměřeno na mladé lidi a na jejich všední den. Slovníček je i nadále možno koupit za 20,- Kč.

19.3. MOŽNOSTI STUDIA V SRN

Ve spolupráci s pracovní skupinou Mládež z Česko-německého fóra mládeže vznikne pro české studenty, kteří chtějí studovat v Německu, informační brožura. Na jejím sestavení se podíleli rovněž ti, kteří zkušenosti se studiem mají, a proto jsou jejich poznámky praktického rázu.

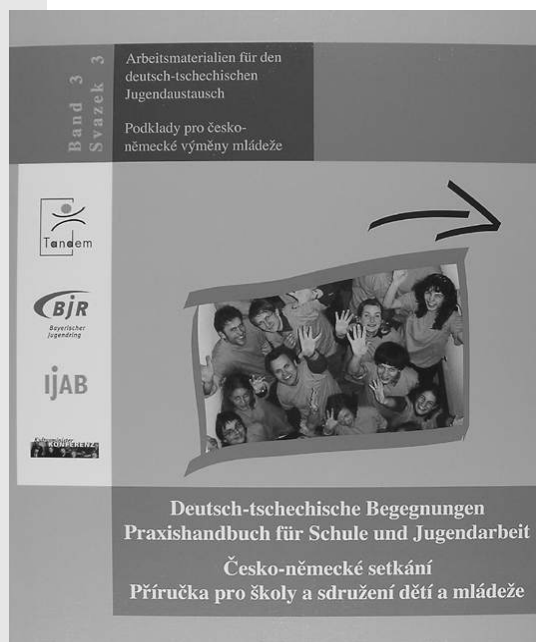
Obsah tvoří průvodce jednotlivými kroky na cestě za studiem ve Spolkové republice Německo. Dále zde najdete jak si studium zajistit, co zařídit před odjezdem, během studia a po příjezdu.

Tyto body jsou doplněny přehledem typů vysokých škol, odkazy na další formy studia, strukturou studia a informacemi o uznatelnosti německých titulů v Čechách a naopak. Kapitola financování studia je doplněna přílohou o možnosti stipendií. Brožura je doplněna o praktické tipy ze života v Německu.

Publikace je konkrétním výsledkem spolupráce Tandemu a Česko-německého fóra mládeže. Začátkem roku 2005 prochází publikace posledními korekturami a měla by vyjít koncem února 2005.

20. TANDEM - TÝM

V roce 2004 došlo k zásadním změnám týmu nejen v Tandemu Plzeň, ale také v Tandemu Regensburg. Zde je krátké představení Tandemu Plzeň:





ING. JAN LONTŠCHAR

*ředitel Tandemu Plzeň (od 1.4.2004)
od 1.9.1997 do 31.3.2004 odborný pracovník
pro mimoškolní aktivity v Tandemu Plzeň*

úkoly:

vedení kanceláře
kontakty a spolupráce s jinými organizacemi
koncepční vedení celého týmu
projekt Juniorteam CZ
finanční řízení a management

tel.: 377 634 750

e-mail: lontscha@tandem.zcu.cz



BLANKA PETRLOVÁ

sekretariát (od 1.9.2002)

úkoly:

pomoc při dotazech ve všech oblastech
vedení sekretariátu účtování základních potřeb,
vedení kanceláře
administrativa a komunikace s rektoriátem ZČU

tel.: 377 634 755

e-mail: petrlova@tandem.zcu.cz

tandem@tandem.zcu.cz



MGR. EVA TOMKOVÁ

*odborná pracovníce pro školy a školská zařízení
(od 1.12.2003)*

úkoly:

zodpovědná pracovníce pro spolupráci škol,
semináře pro školy, jazykové projekty, slovníky,
překladatelskou linku
projekty interkulturní komunikace, studium
v SRN
mentorství praktikantů a praktikantek
sestavování měsíčníku Tandem info

tel.: 377 634 756

e-mail: tomkova@tandem.zcu.cz



JIŘÍ OLÍŠAR

*odborný pracovník pro mimoškolní aktivity
(od 1.10.2003)*

úkoly:

mentorování programů „Dobrovolně“, „Učit se
navzájem“ a „Vzdělávání“
správa internetové partnerské burzy a správa
internetových stránek Tandemu
regionální poradce ČNA Mládež

tel.: 377 634 757

e-mail: olisar@tandem.zcu.cz



MGR. EVA BERKOVÁ

*odborná pracovnice programu odborných praxí
(od 1.1.2004)*

úkoly:

mentorování programu „A je to! Auf geht's!“
mentorování programu Leonardo da Vinci
prezentační dny Tandemu

tel.: 377 634 759

e-mail: eberkova@tandem.zcu.cz



IRIS RIEDEL

*dobrovolnice v rámci EVS
(do 31.8.2004)*



BIRGIT MÜLLER

*dobrovolnice v rámci EVS
(od 1.9.2004)*

úkoly:

správa česko-německého internetového portálu
www.ahoj.info
propagace česko-německé spolupráce mladých
lidí
poradenství pro jednotlivce

tel.: 377 634 758

e-mail: mueller@tandem.zcu.cz



BC. KATEŘINA LEHEČKOVÁ

*pracovnice projektu Go Europe Go!
(od 1.2.2004)*

úkoly:

projekt Go Europe Go!
public relations

tel.: 377 634 753

e-mail: lehecko@tandem.zcu.cz

20.1. PRAKTIKANTI U TANDEMU

Tandem Plzeň v roce 2004 vytvořil nové možnosti pro případné praktikanty/-tky. Jejich pracovní náplní je zejména řešerše k programům Tandemu, sestavování informačních letáků, podílení se na internetových stránkách www.ahoj.info, překlady česko-německých textů nebo spoluorganizace a fotodokumentace právě pořádaných seminářů Tandemu.

Zájemci se hlásí jak z ČR, tak z Německa. V roce 2004 praktikovala v Tandemu ve dnech 6. - 30. září Elena Rupp, studentka kulturních věd se specializací kulturní dějiny a jazykověda, z německého Frankfurtu nad Odrou. Elena Rupp absolvovala dobrovolnou službu v České republice a znala české podmínky i český jazyk. Při dobrovolné službě tehdy získala velice pozitivní zkušenosti a chtěla se i v budoucnosti věnovat česko-německým vztahům, např. ve formě mezinárodní práce s mládeží. Slečna Rupp se svých úkolů zhostila zodpovědně a s elánem. Za měsíc se jí podařilo nahlédnout do mezinárodní práce s mládeží a svou práci velice obohatit Centrum.

21. PODĚKOVÁNÍ

Na závěr výroční zprávy bychom rádi poděkovali všem, kteří nás jakýmkoliv způsobem podporují, ať finančně nebo morálně. Děkujeme především těm, kteří nám posílají povzbudivé a kladně hodnotící pozdravy. Právě takové e-maily či zprávy, ve kterých je poděkování nebo ocenění naší práce, tvoří ty střípky, které motivují a povzbuzují ve všedním dni plném shonu.

Naše poděkování patří Ministerstvu školství, mládeže a tělovýchovy ČR, odboru pro mládež. Bez jejich podpory (nejen finanční) si naši práci dokážeme jen stěží představit. S odborem spolupracujeme velmi úzce a oceňujeme nasazení těch, kteří nad námi bdí, jmenovitě činnost bývalého ředitele Jindřicha Fryče a Diany Grösslové.

Chceme-li poděkovat konkrétním osobám, musíme zmínit paní Dr. Ludmilu Stuchlíkovou, která vedla Tandem Plzeň bezmála 7 let, a Dr. Carstena Lenka – bývalého ředitele kanceláře v Řezně, který velkou měrou ovlivnil tvář Tandemu. Bez těchto lidí by dnes Tandem vypadal zcela jinak. Upřímně jim děkujeme za 7 let života, které Tandemu dali, za přátelství, podporu a za vše, čemu jsme se mohli přiučit.

V neposlední řadě a možná i na prvním místě jsme měli poděkovat rektorovi Západočeské univerzity doc. Ing. Josefovi Průšovi, CSc., který po celou dobu naší existence nad námi drží ochrannou ruku – v počátcích Tandemu jako kvestor ZČU, poté jako náměstek ministra školství, tělovýchovy a mládeže a nyní jako rektor Západočeské univerzity v Plzni. Jeho podpora pro nás velmi znamená a velice si ji ceníme.

A samozřejmě děkujeme všem našim německým kolegům z Tandemu Regensburg, za jejich osobní angažování při našich setkáních, ať již pracovních nebo soukromých, za jejich veliké osobní nasazení, které ze dvou, na mapě tak vzdálených institucí, kterými Tandem Plzeň a Tandem Regensburg jsou, vytváří skutečně jeden tým a jednu organizaci.

22. KONTAKTNÍ INFORMACE

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže TANDEM
Jungmannova 3, CZ-301 36 Plzeň,
Tel.: +420/ 377 634 755, Fax: +420/ 377 634 752
e-mail: tandem@tandem.zcu.cz, <http://tandem.adam.cz>

Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch
Maximilian Str.7, D-93047 Regensburg
Tel: +49/ (0)941/ 58 55 70, Fax: +49/ (0)941/ 58 55 722
e-mail: tandem@tandem-org.de, <http://www.tandem-org.de>



Česko-německý internetový portál pro mládež
Deutsch-tschechisches Internetportal für Jugendliche
<http://www.ahoj.info>

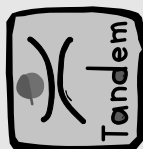


Internetový portál interkulturní komunikace – projektová skupina KIK
<http://www.klik-na-kik.cz>



KIK Kultua – Identita – Komunikace
KIK Kultur – Identität – Kommunikation

Česko-německo-polsko-rakousko-slovinský jazykový projekt
Go Europe Go!
www.go-europe-go.net



VÝROČNÍ ZPRÁVA KOORDINAČNÍHO CENTRA ČESKO-NĚMECKÝCH VÝMĚN MLÁDEŽE TANDEM V PLZNI

PLZEŇ, LEDEN 2005

NÁKLAD 100 KUSŮ



REDAKCE: ING. JAN LONTSCHAR

KOREKTURY: VLADIMÍR TOPOLČANY

GRAFICKÉ ZPRACOVÁNÍ A TISK: RADEK PECHMAN - KOMPLEXNÍ SLUŽBY V OBLASTI IT A ELEKTRO

KOORDINAČNÍ CENTRUM ČESKO-NĚMECKÝCH VÝMĚN MLÁDEŽE TANDEM

JUNGMANNOVA 3

CZ-301 36 PLZEŇ

TEL.: +420/ 377 634 755

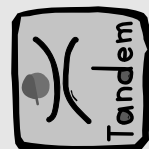
FAX: +420/ 377 634 752

E-MAIL: TANDEM@TANDEM.ZCU.CZ

HTTP://TANDEM.ADAM.CZ

KOORDINAČNÍ CENTRUM ČESKO-NĚMECKÝCH VÝMĚN MLÁDEŽE JE ADMINISTRATIVNĚ ZAČLENĚNO DO ZÁPADOČESKÉ UNIVERZITY V PLZNI.

23. TIRÁŽ



KOORDINAČNÍ CENTRUM ČESKO-NĚMECKÝCH VÝMĚN MLÁDEŽE TANDEM

JUNGMANNOVA 3

CZ-301 36 PLZEŇ

TEL.: +420/ 377 634 755

FAX: +420/ 377 634 752

E-MAIL: TANDEM@TANDEM.ZCU.CZ

HTTP://TANDEM.ADAM.CZ

